Шрила Бхактивинод Тхакур

ШАРАНАГАТИ

Шри Чайтанья Сарасват Матх

Шри Чайтанья Сарасват Матх

Основатель-Ачарья: Его Божественная Милость
Шрила Бхакти Ракшак Шридхар Дев-Госвами Махарадж

Севаите-президент-ачарья: Его Божественная Милость
Шрила Бхакти Сундар Говинда Дев-Госвами Махарадж

Электронная версия этой книги издаётся по
решению и благословению
Ачарьи русской миссии Шри Чайтанья Сарасват Матха
Его Божественной Милости
Шрилы Бхакти Бимала Авадхута Махараджа

© 2015, издательство Шри Чайтанья Сарасват Матха. Все права принадлежат ачарье русской миссии, Шриле Б. Б. Авадхуту Махараджу

Наши сайты:

harekrishna.ru — официальный сайт Шри Чайтанья Сарасват Матха в России.

scsmath.com — официальный международный сайт Шри Чайтанья Сарасват Матха.

saraswati.pro — издания Шри Чайтанья Сарасват Матха.

gaudiyadarshan.com — электронные и бумажные публикации трудов ачарьев Шри Чайтанья Сарасват Матха.

sridharmaharaj.ru — аудиоархив Шрилы Б. Р. Шридхара Махараджа.

govindamaharaj.ru — аудиоархив и видеоархив Шрилы Б. С. Говинды Дев-Госвами Махараджа.

avadhutswami.ru — официальный сайт Шрилы Б. Б. Авадхута

Махараджа.

youtube.com/BeautyOverPower — официальный канал Шрилы Б. С. Госвами Махараджа, выдающегося проповедника Шри Чайтанья Сарасват Матха, на английскомязыке и субтитрами на других языках.

Введение

1.

ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа прабху джӣве дойа̄ кори'
свапа̄рш̣ада свӣйа дха̄ма саха аватари

2.

антйанта дурлабха према корибе̄ да̄на
ш́икха̄йа ш́аран̣а̄гати бхакатера пра̄н̣а

Из сострадания к падшим душам, Шри Кришна Чайтанья пришел в этот мир со Своими личными спутниками и божественной обителью, чтобы научить *шаранагати*, преданию всемогущему Богу, и бесплатно раздать экстатическую любовь к Богу, которую обычно очень трудно достичь. Эта *шаранагати* — сама жизнь истинного преданного.

3.

даинйа, а̄тманиведана, гоптр̣тве вран̣а
'аваш́йа ракш̣ибе кр̣шн̣а' — виш́ва̄са, па̄лана

4.

бхакти-анукӯла-ма̄тра ка̄ржера свӣка̄ра
бхакти-пратикӯла-бха̄ва варджана̄н̇гӣка̄ра

Пути *шаранагати* следующие: смирение, полное вручение себя Господу, принятие Его как единственного господина, вера в то, что Кришна непременно защитит, совершение только тех поступков, которые благоприятны для чистой преданности, и отказ от поступков мешающих чистой преданности.

5.

шад-анга ш́аранагати хоибе джаха̄ра
таха̄ра пра̄ртхана̄ ш́уне ш́рӣ-нандакума̄ра

Юный сын Нанды Махараджи, Шри Кришна, слышит молитвы каждого, кто принимает у Него прибежище следуя этим шести аспектам *садханы*.

6.

рӯпа-сана̄тана-паде данте трна кори'
бхакативинода поде дуи пада дхори'

Бхактивинода, зажав во рту соломинку, падает в *дандавате* перед двумя Госвами, Шри Рупой и Шри Санатаной и обеими руками обнимает их стопы.

7.

ка̄ндйа̄ ка̄ндйа̄ бале, а̄ми то' адхама
ш́икха̄йе ш́аранагати корохе уттама

«Я несомненно низший из людей,» — говорит он им, безутешно плача, — «но пожалуйста, сделайте меня лучшим из людей, обучив меня *шаранагати*».

Дайинья, смирение, 7 песен

(1)

1.

бхулийā томāре, самс̇āре āсийā,
пеие нāнā-видха вйатā
томāра караṇе, āсийāкхи āми,
балиба духḥкхера катā

Я оставил Тебя, О Господь, и пришел в этот мир боли и печали. Теперь я подношу свою грустную историю Твоим лотосным стопам.

2.

джананӣ-джатḥхаре, чхилāма йакхана,
висāма бандхана-пāше́
эка-бāра прабху! декхā дийā море,
ванки̇̃ле э дӣна дāсе

Еще находясь в утробе матери и страдая от невыносимых мук, я увидел Тебя перед собой. Ты явился мне, но лишь на мгновенье, с тем, чтобы оставить Своего бедного слугу.

3.

такхана бхāвину, джанама пāийā,
кариба бхажана тава
жанама ха-ила, пади’ мāйā-джāле,
нā ха-ила джнāна-лава

В этот момент я поклялся поклоняться Тебе после своего рождения. Но пришло рождение, и с ним сеть мирской иллюзии окутала мой разум.

4.

ādarera kxele, svadžanera kole,
xāsiyā kāṭānu kāla
džanaka-džananī-snexete bxuliyā,
saṁsāra lādžila bxāla

Избалованный сын, на коленях родственников, я проводил дни, смеясь и веселясь. Родительская любовь помогла мне забыть муки рождения, и я думал, что этот мир очень неплох.

5.

kраме дина дина, bālaka xa-iyā,
kxelinu bālaka saxa
āra kikxu-dine, džnāna upadžila,
pāṭxa padi axar-axaḥ

День за днем я рос, проводил свое детство в играх со своими друзьями. Прошло время, я возмужал и мой разум окреп. Я начал много читать и учиться.

6.

видйāра гаураве, bxрами’ деш́е деш́е,
dxana upāržana kari’
svadžana-pālana, kari эka-mane,
bxулину томāре хари!

Странствуя по разным местам, гордый своим образованием, я разбогател, и с неизменной прилежностью заботился о своей семье. О Господь Хари, я забыл Тебя!

7.

vārddxakйе екхана, bxakati-vinoda,
kādiiā kātara ati
nā bxažiyā tore, dina vṛtā džela,
екхана ки ха’бе гати?

Теперь, состарившись, Бхактивинода скорбит и плачет. Я так и не смог посвятить время служению Тебе, О Господь, и провел свою жизнь

напрасно. Какая теперь судьба ожидает меня?

(2)

1.

видйāра вилāсе, кāтāину кāла,
парама сāхасе āми
томāра карāна, нā бхажину кабху,
экхана шāрāна туми

Самоуверенный, я проводил дни, наслаждаясь мирскими науками и никогда не поклонялся Твоим лотосным стопам, О Господь. Теперь Ты мое единственное прибежище.

2.

падите падите, бхарасā бāдила,
джнāне гати хабе мāни’
се āшā бипхала, се джнāна дурбала,
се джнāна аджнāна джāни

Я читал все больше и больше, и мои надежды росли, ибо я считал материальное познание истинным путем в жизни. Как же бесплодны были эти надежды, и какими же ничтожными оказались эти знания. Теперь я знаю, что все подобное знание — просто невежество.

3.

джада-видйā йата, мāйāра вайбхава,
томāра бхажане бāдхā
моха джанамийā, анитйа самсāре,
жīваке карайе гāдхā

Знание об этом мире — это знание, порожденное Твоей иллюзорной энергией (*майей*). Оно препятствует преданному служению, и делает из вечной души осла, опьяняя его этим временным миром.

4.

сеи гāдхā ха’йе, самṁсāрера боджхā,
бахину анека кāла
вāрддхакйе екхана, ш́актира абхāве,
кикху нāхи лāдже бхāла

Вот один из таких ослов, который так долго таскал на своей спине бремя материального существования. Теперь в старости уже нет энергии наслаждаться, и ничто не приносит мне удовольствия.

5.

джӣвана йāтанā, ха-ила экхана,
се видйā авидйā бхела
авидйāра джвāлā, гатṭила висṣама,
се видйā ха-ила ш́ела

Жизнь теперь превратилась в мучение, мое знание оказалось бесполезным, и невежество подобно острой стреле пронзило мое сердце нестерпимой, жгучей болью.

6.

томāра каранṇа, винā кикху дхана,
самṁсāре нā āкхе āра
бхакати-винода, джада-видйā кхāди’,
туйā пада каре сāра

О Господь, я не ищу никакого иного сокровища в этом мире, кроме Твоих лотосных стоп. Чтобы сделать их сутью своей жизни, Бхактивинода отказывается ото всего.

(3)

1.

йауване йакхана, дхана-упāржане,
ха-ину випула кāмӣ
дхарама смарийā, грṛхиṇӣра кара,
дхарину такхана āми

Когда я был молод, я страстно стремился заработать деньги. И в то время, помня о правилах религии, я обзавелся женой.

2.

самс́āре пāтā’йе, тāхāра сахита,
кāла-кс̣айа кайну ката
баху сута-сутā, джанама лабхила,
мараме ха-ину хата

Вместе мы завели хозяйство, бесцельно расточая время, родили множество сыновей и дочерей... но у меня на сердце становилось все тяжелей.

3.

самс́āрера бхāра, бāде дине дине,
акала ха-ила гати
вāрддхакйа āсийā, герила āмāре,
астира ха-ила мати

Бремя увеличивалось день ото дня, и я чувствовал, что моя жизнь застряла на мертвой точке. Пришла старость, захватила меня в плен и наполнила мой мерцающий ум тревогой.

4.

пӣда̄йа астира, кинтāйа джварита,
абхāве джвалита кита
упāйа нā декхи, андхакāра-майа,
экхана хайекхи бхӣта

Теперь мое тело беспокоят болезни, а мой ум лихорадит от постоянных тревог. Неудовлетворенное сердце полыхает огнем, и я не вижу никакого выхода. Все во тьме. Я очень испуган.

5.

самс́āра-тат̣инӣ-срота нахе ш́ес̣а,
марāн̣а никат̣е гора

саба самāпийā, бхажиба томāйа,
э āш́ā бипхала мора

Поток этой мирской реки силен и неугомонен. Приближается страшная и тоскливая смерть. Как я хочу оставить свои мирские привязанности! Я бы стал поклоняться Тебе, О Господь, но это бесполезная надежда.

6.

эбе ш́уна прабху! āми гати-хӣна,
бхакати-винода кайа
тава крṇā винā, сакали нирāш́ā,
деха’ море падāш́райа

Теперь, пожалуйста, выслушай меня, О Господь, ибо я абсолютно беспомощен. Бхактивинода говорит: «Без твоей милости все кончено. Пожалуйста, дай мне прибежище Своих лотосных стоп".

(4)

1.

āмāра джӣвана, садā пāпе рата,
нāхика пуṇйера леш́а
парере удвега, дийāкхи йе ката,
дийāкхи джӣвере клеш́а

Я неблагочестивый грешник и причиняю другим множество беспокойств и страданий.

2.

нижа сукха лāджи’, пāпе нāхи дари,
дайā-хӣна свāрта-пара
пара-сукхе духḥкхӣ, садā митйā-бхāсḥӣ,
пара-духḥкха сукха-кара

Я никогда не колебался перед совершением грехов ради собственного наслаждения. Лишенный всяческого сострадания, беспокоясь лишь о своих

корыстных интересах, я чувствую себя несчастным, видя радость других. Я постоянно лгу, и страдания других для меня — источник огромного удовольствия.

3.

аш́еса ка̄манā, хрди ма̄жхе мора,
кродхӣ, дамбха-пара̄йаня̣
мада-матта садā, висайе мохита,
хим́са̄-гарва вибхӯса̣ня̣

Материальные желания в глубине моего сердца нескончаемы. Я исполнен гнева, ложной гордости и высокомерия, опьянен тщеславием, и запутался в мирских делах. Зависть и самомнение — вот мои украшения.

4.

нидра̄ласйа-хата, сука̄рйе вирата,
ака̄рйе удйогӣ а̄ми
пратисṭха̄ ла̄джийā, ш́а̄тхйа-а̄карана̣,
лобха-хата садā ка̄мӣ

Сраженный ленью и сном, я противлюсь всем благочестивым делам; однако я становлюсь очень активным и полным энтузиазма, совершая злодеяния. Так меня уничтожает моя же собственная жадность и терзает вожделение.

5.

э хена дурджана, саджджана-варджита,
апара̄дхӣ нирантара
ш́убха-ка̄рйа-ш́ӯнйа, садā̄нарта-манā,
нāнā духḳхе жара жара

Подобный порочный и злой человек, отвергнутый верующими, постоянно совершает оскорбления. Я и есть такой человек, лишенный благих поступков, вечно склонный ко злу, истощенный множеством страданий.

6.

вāрддхакйе экхана, упāйа-вихӣна,
тā’те дӣна акинҝана
бхакати-винода, прабхура караṇе,
каре духḥкха ниведана

Теперь в старости, лишившись всего что ведет к успеху в жизни, униженный и нищий, Бхактивинода предлагает эту горестную историю своей жизни стопам Верховного Господа.

(5)

1.

(прабху хе!) ш́уна мора духḥкхера кāхинӣ
висaйа халāхала, судхā-бхāṇе пийалў,
āба авасāна динаманı̣

Выслушай же, О Господь, историю моей печали. Я пил смертельный яд материализма, считая его нектаром, и теперь солнце садится на горизонте моей жизни.

2.

кхелā-расе ш́айш́ава, падайте кайш́ора
го̆йāолў нā бхела вивека
бхога-ваш́е йауване, гара пāти василў
сута-мита бāдала анека

Я провел детство в играх, юность в академической карьере, но так и не научился отличать хорошее от дурного. Будучи молодым человеком, я завел хозяйство, и погрузился в чары материальных наслаждений. У меня становилось все больше детей и друзей.

3.

врддха-кāла āола, саба сукха бхāгала,
пӣдā-ваш́е ха-ину кāтара

сарвендрийа дурбала кс̣ӣн̣а калевара,
бхогāбхāве дух̣кхита антара

Вскоре пришла старость, и счастье покинуло меня. Я болен, слаб и несчастен, мои чувства слабы, тело истощено и изношено, и в отсутствие наслаждений юности я пал духом.

4.

джн̃āна-лава-хӣна, бхакти-расе ванк̆ита,
āра мора ки хабе упāйа
патита-бандху тухӯ̆, патитāдхама хāма,
крп̣āйа ут̣хāо тава пāйа

У меня нет ни капли преданности и знания — кто сможет мне помочь теперь? Лишь Ты, О Господь, друг падших. Я несомненно падший, низший среди людей. Поэтому пожалуйста, подними меня и помести у Своих лотосных стоп.

5.

викāрите āоби, гун̣а нāхи пāоби,
крп̣āкара кходата викāра
тава пада-пан̇кажа, сӣдху пибāота,
бхакативиноде кара’ пāра

Если бы Ты судил меня сейчас, Ты бы не обнаружил никаких хороших качеств. Будь же милостив и не суди меня строго. Заставь меня пить мед Твоих лотосных стоп и так освободи этого Бхактивиноду.

(6)

1.

(прабху хе!) туйāпаде э минати мора
туйāпада-паллава, тӣажата мару-мана,
вис̣ама вис̣айе бхела бхора

Я приношу эту смиренную молитву у Твоих стоп, мягких, как свежая

трава. Эти стопы дают прибежище падшим душам, горящим в пекле материального существования. Но я оставил их сень, и теперь мой ум испепеляемый огнем материализма, высох, превратившись в пустыню.

2.

утх̣айите та̄ката, пунах̣ на̄хи мила-и,
анудина карахӯ хута́ша́
дӣна-джана-на̄та, тухӯ кха̄йаси
тоха̄ри карана̣ мама а̄ша́

У меня нет сил двигаться дальше, и я провожу свои дни в скорби. Теперь моей единственной целью являются Твои лотосные стопы, О Господь кротких и смиренных.

3.

айкхана дӣна-джана, ка̄хи на̄хи мила-и,
тухӯ море кара парса̄да
туйа̄ джана сан̇дже, туйа̄ ката̄-ран̇дже,
кха̄дахӯ сакала парама̄да

Была ли когда-нибудь душа столь же падшая, как я? Пожалуйста, будь милостив, и даруй мне общение со Своими преданными, ибо с наслаждением слушая рассказы о Твоих играх, я оставлю все пороки.

4.

туйа̄ дха̄ма-ма̄хе, туйа̄ на̄ма га̄ота,
гӣйа̄йабӯ дива̄-ниши́ а̄ша́
туйа̄ пада-кха̄йа̄ парама суши́тала,
ма̄дже бхакати-винода да̄са

Лишь одна надежда оживляет мою душу: надежда проводить день и ночь в Твоей божественной обители, воспевая Твое святое имя. Твой крошечный слуга Бхактивинода молит о прибежище в прохладной тени Твоих лотосных стоп.

(7)

1.

(прабху хе!) эмона дурмати, самсāра бхиторе,
подийā āчхину āми
тава ниджа-джана, коно махāджане
пāṭхāийā дилe туми

Порочный ум бросил меня в этот мир, о Господь, но один из Твоих чистых возвышенных преданных пришел, чтобы освободить меня!

2.

дойā кори’ море, патита декхийā,
кохило āмāре гийā
охе дīна-джон, шуно бхāло катхā
улласита хо’бе хийā

Увидев меня, столь падшего и презренного, он сжалился надо мной и сказал: «Смиренная душа, выслушай благую весть и тогда твое сердце возрадуется!»

3.

томāре тāрите, шрī-кр̣шн̣а-чаитанйа,
набадвīпе аватāр
томā хено кото, дīна хīна джоне
корилена бхава-пāр

«Чтобы спасти тебя, Шри Кришна Чайтанья явился на земле Навадвипы. Он уже помог многим несчастным душам, таким как ты, благополучно пересечь пучину материального существования».

4.

ведера пратиджнā, рāкхибāра торе,
рукма-варн̣а випра-сута
махāпрабху нāме, надīйā мāтāйа
сонге бхāи авадхӯта

«Чтобы исполнить пророчество Вед, сын брахмана по имени

Махапрабху, чье тело отливает золотом, пришел вместе со Своим братом *авадхутой* Нитьянандой. Вместе Они затопили Надию божественным экстазом».

5.

нанда сута джини, чаитанйа госāи
ниджа-нāма кори’ дāна
тāрило джагат, туми-о джāийāн
лохо ниджа-паритрāṇа

«Шри Чайтанья, сам Кришна, спас этот мир, одаривая каждого Своим Святым Именем. Иди и обрети свободу!»

6.

се катхāн ш́унийāн āсийāчхи, нāтха!
томāра чараṇа-толе
бхакативинода, кāдийāн кāдийāн,
āпана-кāхинī боле

О Господь, услышав эти слова, Бхактивинод зарыдал, моля о живительной сени Твоих лотосоподобных стоп и рассказывая историю своей жизни.

Атма-ниведанам, полное вручение себя Господу, 8 песен

(1)

1.

нā каралу̐ карама, джейāна нāхи бхело,
нā севилу̐ караṇа тохāра
джада-сукхе мāтийā, āпанаку ванк̃а-и
пекхаху̐ каудиш́а āндхийāра

Я не заслужил ни благочестия, ни знания. Захваченный чувственными наслаждениями, я обманывал себя, и теперь вижу что со всех сторон меня окружает тьма.

2.

туху̐ нāта! каруṇā̇-нидāна
туйā пада-панḣкаже, āтма-самарпилу̐
море крṇā̇ караби видхāна

Ты, О Господь, источник всей милости. Я вручаю себя Твоим лотосным стопам. Пожалуйста, прояви Свое сострадание.

3.

пратиджнā̃ тохāра ай йохи ш́араṇāгата
нāхи со жāнаба парамāда
со хāма дуṣкрṭи, гати нā хера-и āна,
āб маго̐ туйā парасāда

Ты обещал, что каждый, кто примет у Тебя прибежище, не будет знать ни страха, ни опасностей. Для такого грешника, как я, нет иного прибежища. Я молю о Твоей безграничной милости.

4.

āна манората, нихṣ́еṣа чходата,
каб хāм ха-убхў тохāрā
нитйа-севйа тхў нитйа-севака мунѝ
бхакати-винода бхāва сāрā

О когда же я познаю свободу от желаний, и буду принадлежать только Тебе? Ты вечный объект моего служения, а я твой вечный слуга — такова суть преданности Бхактивинода.

(2)

1.

(прāṇеш́вара!) кахабў ки сарама ки бāта
аичхана пāпа нāхи, йо хāм нā каралў,
сахасра сахасра бери нāтха!

Как долго же еще я буду рассказывать Тебе постыдную историю своей жизни? Нет такого греха, который я не совершил бы тысячи и тысячи раз.

2.

сохи карама-пхала, бхаве моке пеш́а-и
докх деоба āба кāхи
такханака парин̣āма, качху нā викāралў
āб пачху тара-ите кāхи

В результате этих грехов моя жизнь в этом мире стала жизнью мучений и страданий. Но кого мне винить, кроме себя? Тогда я не задумывался о последствиях; теперь же, спустя многие годы, я метаюсь в поисках спасения.

3.

докха викāра-и, тхў данда деоби,
хāма бхога карабў сам̇сāра
карата гатāгати, бхаката-джана-санѝ

мати рахў караṇе тохāра

Выслушав о моих грехах, Ты должен наказать меня, ибо я заслужил многочисленные страдания в муках *самсары*. Я молюсь лишь о том, чтобы, странствуя по бесконечному лабиринту рождения и смерти, мой ум всегда прибывал у Твоих лотосных стоп в обществе Вайшнавов.

4.

āпана катурапаṇа, туйā паде со̆палў,
хрдайа-гарава дӯре джелā
дӣна дайā-майа, туйā крṇā нирамала
бхакати-винода āш́ā бхелā

Я посвящаю Тебе эту молитву моего раскаяния. Ложная гордость покинула мое сердце. О Господь, неизменно милостивый к кротким и смиренным душам, Твоя чистая милость стала единственной надеждой для Бхактивинода.

(3)

1.

мāнаса, деха, джеха, йо кичхў мора
арпилў туйā паде нанда-киш́ора

Все, что у меня есть — ум, тело и семью, — я принес к Твоим лотосным стопам, о юный сын Нанды!

2.

сампаде випаде джӣване мараṇе
дāйа мама джелā туйā о пада вараṇе

Сопутствует ли мне счастье или преследуют неудачи, живу ли я или умираю — с того дня как я укрылся под сенью Твоих лотосных стоп, я не знаю трудностей на своем пути.

3.

мāроби рāкхоби йо иччха тохāрā
нитйа-дāсе прати туйā адхикāрā

Ты волен убить меня или защитить, ибо Ты — мой повелитель, а я — Твой вечный слуга.

4.

джанмāоби мойе иккхā йади тора
бхакта-гр̣хе джани джанма ха-у мора

Если же Ты захочешь , чтобы я вновь родился, позволь мне родиться в доме Твоего преданного.

5.

кӣт̣а джанма ха-у йатā туйā дāса
бахир-мукха брахма-джанме нāхи āш́а

Я готов родиться даже червем, лишь бы остаться Твоим преданным. Но если во мне не будет ни капли любви к Тебе, тогда я не хочу быть даже Брахмой.

6.

бхукти-мукти-спр̣хā-вихӣна йе бхакта
лабха-ите тāн̇ка сан̇га ануракта

Я жажду общения с такими преданными, которые полностью лишены стремления к мирским наслаждениям и освобождению.

7.

джанака, джананӣ, дайита, танайа
прабху, гуру, пати тухӯ̆ — сарва-майа

Ты все для меня: и отец, и мать, и возлюбленный, и сын, и наставник, и супруг, и мой Господь

8.

бхакативинода кахе ш́уна ка̄на!
ра̄дха̄на̄та! тухӯ ха̄ма̄ра пара̄н̣а

"О, Кана, услышь меня! О, Господин Радхи, Ты свет моей жизни!» — говорит Бхактивинод Тхакур.

(4)

1.

“ахам̇ мама” — ш́абда-арте йа̄ха̄ кичху хайа
арпилӯ тома̄ра паде охе дайа̄-майа!

Все, что я есть, все, что у меня есть, я приношу к Твоим лотосным стопам, О милостивый Господь.

2.

“а̄ма̄ра” а̄ми та’ на̄та! на̄ рахину а̄ра
экхана хоину а̄ми кевала тома̄ра

Я не принадлежу больше себе. Теперь я Твой и только Твой.

3.

“а̄ми” ш́абде дехӣ жӣва ахам̇та̄ кха̄дила
твадӣйа̄бхима̄на а̄жи хрдайе паш́ила

Душа, обитающая в этом смертном теле, оставила ложное эго — эгоцентрическое восприятие мира — и теперь в сердце вошло вечное, духовное сознание того, что я Твой.

4.

а̄ма̄ра сарвасва, дехс, гехо, анучара
бха̄и, бандху, да̄ра̄, сута, дравйа, два̄ра, гара

Все, что у меня есть — тело, братья, друзья и последователи, жена, сыновья, личные вещи, дом и земля — все это я отдаю Тебе.

5.

се саба ха-ила тава, āми хоину дāса
томāра грх̣ете ебе āми кари вāса

Ибо я стал твоим слугой. Теперь я живу в Твоем доме.

6.

туми грх̣а-свāмӣ, āми севака томāра
томāра сукхете чес̣т̣ā экхана āмāра

Ты Господин моего дома, а я Твой смиреннейший слуга. Все мои усилия теперь направлены на заботу о Тебе.

7.

стӯла-лин̇га-дехе мора сукр̣та дус̣кр̣та
āра мора нахе, прабху! āми та' нис̣кр̣та

Все грехи или благочестивые дела, совершенные мной, в уме или на деле, не принадлежат больше мне, ибо я искуплен.

8.

томāра иччхāйа мора иччхā миш́āила
бхакативинода āжа āпане бхулила

Мои желания стали едины с Твоими. С этого дня у Бхактивиноды нет иной сути.

(5)

1.

"āмāра" балите прабху! āра кичху нāи
туми-и āмāра мāтра питā-бандху-бхāи

В этом мире больше нет ничего «моего». Отец, друг, брат — Ты заменил мне их всех.

2.

бандху, дāрā, сута, сутā, тава дāсӣ, дāса
сей та’ самбандхе сабе āмāра прайāса

Все те, кого я называл друзьями, женой, сыновьями и дочерьми, — все они Твои слуги и служанки. Я забочусь о них лишь потому, что вижу их связь с Тобой.

3.

дхана, джана, грḥа, двара ‘томāра’ балия̄
ракṣа̄ кори āми мāтра севака ха-ийа̄

Я поддерживаю свое богатство, членов семьи, дом и жену только потому, что они Твои. Я всего лишь слуга.

4.

томāра кāрйера таре упāрджиба дхана
томāра сам̇сāра-вйайа кариба вахана

Ради служения Тебе, я буду зарабатывать деньги и расходовать их на ведение Твоего хозяйства.

5.

бхāла-манда нāхи джāни севā-мāтра кари
томāра сам̇сāре āми виṣайа-прахарӣ

Я не разбираю что хорошо для меня, а что плохо. Я просто служу. Я всего лишь сторож, охраняющий Твои владения.

6.

томāра иччхāйа мора индрийа-чāланā
ш́раваṇа, дарш́ана, гхрāṇа, бходжана-вāсанā

Мои чувства — слух, зрение, обоняние, вкус и осязание — действуют,

подчиняясь Твоим желаниям.

7.

ниджа-сукха лāги’ кичху нāхи кари āра
бхакати-винода бале тава сукха сāра

Я больше не делаю ничего ради собственного блага. Бхактивинода говорит: «Твое счастье — это суть всей моей жизни».

(6)

1.

вастутах̣ сакали тава, дджӣва кеха наиа
‘ахам̃’-‘мама’-бхраме бхрами’ бхоге ш́ока-бхайа

Воистину, все принадлежит Тебе. Ни одна *джива* не обладает ничем в этом мире. Крошечная душа странствует по миру, ошибочно полагая: «Я — это временное тело, и все, что с ним связано, мое». Думая так, она окутана страхом и тоской.

2.

‘ахам̃’-‘мама’ абхимāна эи мāтра дхана
баддха-дджӣва ниджа бали’ джāне мане мана

Обусловленная душа охвачена ложной гордостью, и считает ценным лишь то, что связано со словами «я» и «мое».

3.

сеи абхимāне āми сам̇сāре падиāа
хāбудубу кхāи бхава-синдху сāт̃āрийāа

Из-за такого тщеславия я пал в этот мир. Я беспомощно барахтаюсь в океане материального существания и кажется вот-вот утону в нем. Невыносимо страдая под натиском волн этого океана я то поднимаюсь вверх, то опускаюсь вниз.

4.

томāра абхайа паде лаийā ш́аранạ
āджи āми карилāма āтма-ниведана

Я принимаю прибежище Твоих стоп, дарующих бесстрашие, и с этого дня посвящаю себя Тебе.

5.

‘ахам’-‘мама’ абхимāна чхāдила āмāйа
āра йена мама хрде стхāна нāхи пāйа

Тщеславные слова «я» и «мое» оставили теперь мое сердце. Пусть же они никогда впредь не найдут в нем места.

6.

эи мāтра бала прабху! дибе хе āмāре
ахам̇тā-маматā дӯре пāри рāкхи бāре

О Господь, пожалуйста, дай мне сил, чтобы я всегда мог держаться в стороне от ложных представлений «я» и «мое».

7.

āтма-ниведана-бхāва хрде дрдха райа
хасти-снāна сама йена кс̣аṇика нā хайа

Пусть сознание преданности Верховному Господу прочно утвердится в моем сердце. Пусть эта преданность не будет походить на недолговечную чистоту слона после омовения.

8.

бхакати-винода прабху нитйāнанда пāиа
мāге парасāда, йāхе абхимāна йāйа

Бхактивинода молит лотосные стопы Господа Нитьянанды о милости, освобождающей от ложной гордости.

(7)

1.

ниведана кари прабху! томāра чараṇе
патита адхама āми джāне трибхуване

Склонившись к Твоим лотосным стопам, О Господь, я признаю, что я падший и несчастный — об этом известно во всех трех мирах.

2.

āмā-сама пāпī нāхи жагат-бхитаре
мама-сама апарāдхī нāхика самсāре

Нет никого, кто был бы грешнее меня. Во всем творении нет оскорбителя, чьи оскорбления сравнились бы с моими.

3.

сеи саба пāпа āра апарāдха āми
парихāре пāи ладжджā, саба джāна туми

Все мои попытки очиститься от грехов и оскорблений, оканчиваются лишь тем, что меня охватывает стыд и мне остается лишь умолять Тебя о прощении. Тебе известно все это.

4.

туми винā кā’ра āми ла-иба шараṇа?
туми сарвешварешвара, враджендра-нандана

У кого же еще мне искать прибежище, кроме Тебя? О сын Царя Враджа, Ты властен над всеми, кто обладает властью.

5.

джагата томāра нāтха! туми сарва-майа
томā прати апарāдха туми кара кṣайа

Их мир принадлежит тебе, и Ты пронизываешь все сущее. Ты прощаешь оскорбления, нанесенные Тебе.

6.

туми та’ скхалита-пада джанера āш́райа
туми винā āра кибā āчхэ дайā-майа

Лишь Ты один спасаешь тех, кто сбился с пути. Что есть в этом мире, кроме Тебя, О милостивый Господь?

7.

сеи-рӯпа тава апарāдхӣ джана йата
томāра ш́аранāгата ха-ибе сатата

Те, кто, подобно мне, оскорбляли Тебя, не будут знать покоя, пока не найдут прибежища в Тебе.

8.

бхакати-винода эбэ ла-ийā ш́аранa
туйā паде каре āджа āтма-самарпанa

С этого самого дня Ты — прибежище Бхактивиноды. Он вручает себя Твоим лотосным стопам.

(8)

1.

āтма-ниведана, туйā паде кари’,
ха-ину парама сукхӣ
духкха дӯрэ гэла, чинтā нā рахила,
чаудике āнанда декхи

Как только я вручил себя Твоим лотосным стопам, меня охватил неописуемый восторг. Несчастье ушло, и нет больше тревог и беспокойств. Повсюду лишь радость окружает меня.

2.

аш́ока-абхайа, амр̣та-а̄дха̄ра,
тома̄ра чарана̣-двайа
та̄ха̄те екхана, виш́ра̄ма лабхийа̄
чха̄дину бхавера бхайа

Твои стопы — источник нектара бессмертия, то место, где можно жить жизнью, свободной от страха и печали. Наконец-то я обрел здесь покой, и избавился от страха мирского существования.

3.

тома̄ра сам̇са̄ре, кариба севана,
нахиба пхалера бха̄гӣ
тава сукха йа̄хе, кариба йатана,
ха’йе паде анура̄гӣ

Я буду служить Тебе в Твоем доме и вместо того, чтобы наслаждаться плодами своего служения, буду стремиться приносить удовольствие Тебе, полностью предавшись Твоим лотосным стопам.

4.

тома̄ра сева̄йа, дух̣кха хайа йата,
сео та’ парама сукха
сева̄-сукха-дух̣кха, парама сампада,
на̄ш́айе авидйа̄-дух̣кха

Беды и трудности, с которыми я столкнусь, служа Тебе, станут для меня источником огромной радости, ибо в преданном служении Тебе и радость и печаль — одинаково ценны и дороги. И то и другое рассеивает страдания невежества.

5.

пӯрва итиха̄са, бхулину сакала,
сева̄-сукха пейе мане
а̄ми та’ тома̄ра, туми та’ а̄ма̄ра,
ки ка̄джа апара дхане

Радость, наполнившая мой ум столь велика, что я совершенно забыл все, что было со мной в прошлом. Я Твой и только Твой, а Ты воистину принадлежишь мне. К чему мне иные сокровища?

6.

бхакати-винода, ānанде дубийā,
томāра севāра таре
саба чеṣṭā каре, тава иччхā мата,
тхākийā томāра гхаре

Окунаясь в океан блаженства, Бхактивинода посвящает все свои силы служению Тебе, и живет в Твоем доме, повинуясь Твоим желаниям.

Гоптритве-варана, принятие Господа своим Хозяином, 4 песни

(1)

1.

ки джāни ки бале, томāра дхāмете,
ха-ину ш́аранāгата
туми дайā-майа, патита-пāвана,
патита-тāранe рата

Как случилось, что такой человек как я, смог предаться Тебе? Несомненно, это случилось лишь по Твоей милости, ибо Ты всегда стремишься очистить и освободить падшие души.

2.

бхарасā āмāра, эи мāтра нāтха!
туми та' каруṇā-майа
тава дайā-пāтра, нāхи мора сама,
аваш́йа гхучāбе бхайа

Ты — моя единственная надежда, ибо Ты исполнен милости и сострадания. Нет никого, кто нуждается в Твоей милости больше, чем я. Я уверен, что только Ты способен развеять все мои страхи.

3.

āмāре тāрите, кāхāро ш́акати,
аванī-бхитаре нāхи
дайāла тхāкура! гхоṣанā томāра,
адхама пāмаре трāхи

Кроме Тебя никто не способен освободить меня. О Господь, сдержи свое обещание, и милостиво освободи этого низкого и порочного грешника.

4.

сакала чхāдийā, āсийāчхи āми,
томāра чараṇе нāтха!
āми нитйа-дāса, туми пāлайитā,
туми гоптā, джаганнāтха!

Я оставил все и пришел к Твоим лотосным стопам. Я — Твой вечный слуга, а Ты — мой защитник и хозяин, О Повелитель вселенной!

5.

томāра сакала, āми мāтра дāса,
āмāре тāрибе туми
томāра чараṇа, карину вараṇа,
āмāра нāхи та’ āми

Все принадлежит Тебе. Я всего лишь слуга, уверенный в том, что Ты освободишь меня. Я выбрал Твои лотосные стопы своим единственным прибежищем. Я больше не принадлежу себе.

6.

бхакати-винода, кāдийā ш́араṇа,
ла’йечхе томāра пāйа
кṣами’ апарāдха, нāме ручи дийā,
пāлана карахе тāйа

Плача, Бхактивинода принимает прибежище у Твоих стоп. Прости его оскорбления, даруй ему вкус к Святому Имени, и, пожалуйста, позаботься о нем.

(2)

1.

дāрā, путра, ниджа-деха, кутумба пāлане

сарвадā вйākула āми чхину мане мане

В сердце я всегда стремился заботиться о своей жене и детях, собственном теле и родственниках.

2.

кемане арджиба арта йаш́а кисе пāба
канйā-путра-вивāха кемане сампāдиба

Как мне заработать деньги? Как добиться славы? На ком сосватать своих сыновей и дочерей?

3.

эбе āтма-самарпаṇе чинтā нāхи āра
туми нирвāхибе прабхо! сам̇сāра томāра

Теперь, когда я предался Тебе, все беспокойства ушли прочь. Я знаю, О Господь, что ты Сам позаботишься о Своем хозяйстве.

4.

туми та’ пāлибе море нижа-дāса жāни’
томāра севāиа прабху! бада сукха мāни

Ты несомненно будешь хранить меня, зная, что я Твой слуга, Твоя собственность. О Господь, я испытываю огромное счастье, служа Тебе.

5.

томāра ичкхāйа прабху, саба кāрйа хайа
дджйва бале—‘кари āми’, се та’ сатйа найа

Все происходит по Твоей воле, О Господь. Заблуждающаяся душа этого мира заявляет: «Я действую независимо», — но это чистая глупость.

6.

дджйва ки карите пāре, туми на кариле

āш́ā мāтра дджӣва каре, тава иччхā пхале

Если не будет на то Твоей воли, что сможет сделать эта крошечная душа? По своей воле она может лишь пожелать сделать что-то, а исполнится ее желание или нет, зависит только от Тебя.

7.

нисш́кхинта ха-ийā āми севиба томāйа
грḥе бхāла-манда ха’ле нāхи мора дāйа

Я буду служить Тебе, свободный от всех беспокойств, и что бы не происходило в моем доме — будь то хорошее или плохое — я не несу за это ответ.

8.

бхакати-винода ниджа-звāтантриа тӣаджийā
томāра чараṇа севе акинн̃ана ха-ийā

С этими словами Бхактивинода отказывается от своей независимости, и погружается в непрерывное служение Твоим лотосным стопам, не имея иной цели в жизни.

(3)

1.

сарвасва томāра, чараṇе сам̇пийā,
падечхи томāра гхаре
туми та’ тḥākура, томāра куккура,
балийā джāнаха море

Теперь, когда я вручил Тебе все, что имею, я падаю в поклоне перед Твоим домом. Ты — Верховный Господь. Пожалуйста, прими меня как Своего сторожевого пса.

2.

ба̄дхийа̄ никат̣е, а̄ма̄ре па̄либе,
рахиба тома̄ра два̄ре
пратӣпа-джанере, а̄сите на̄ диба,
ра̄кхиба гадера па̄ре

Посади меня на цепь, и заботься обо мне как пожелаешь. Я буду сидеть у порога и охранять Твой дом от врагов. Я не позволю им приблизиться даже к ограде окружающей Твой дом.

3.

тава ниджа-джана, прса̄да севийа̄,
уччхиș̣т̣а ра̄кхибе йа̄ха̄
а̄ма̄ра бходжана, парама-а̄нанде,
прати-дина хабе та̄ха̄

Все, что будет оставаться на тарелках Твоих преданных, после того как они почтят прасад, станет моей ежедневной пищей. С великим восторгом я буду пировать, вкушая эти остатки.

4.

басийа̄ ш́уйиа̄, тома̄ра чаран̣а,
чинтиба сатата а̄ми
на̄чите на̄чите, никат̣е йа̄иба,
йакхана да̄кибе туми

Сидя или лежа, я буду постоянно думать о Твоих лотосных стопах. И как только ты окликнешь меня, я сразу же прибегу на твой зов, танцуя от счастья.

5.

ниджера поș̣ана, кабху на̄ бха̄виба,
рахиба бха̄вера бхаре
бхакати-винода, тома̄ре па̄лака,
балийа̄ варан̣а каре

Вместо того чтобы думать о том, как поддержать свое существование, я отдам свою жизнь во власть многочисленных духовных переживаний.

Бхактивинода нашел в Тебе единственного покровителя и защитника.

(4)

1.

туми сарвеш́вареш́вара, враджендра-кумāра!
томāра иччхāйа виш́ве срджана самṁхāра

О юный сын Царя Враджи, Ты — Господь всего сущего. По Твоей воле в этой вселенной происходят творение и разрушение.

2.

тава иччхā-мата брахмā карена срджана
тава иччхā-мата висṇу карена пāлана

По Твоей воле Господь Брахма творит, и по Твоей воле Господь Вишну поддерживает.

3.

тава иччхā-мата ш́ива карена самṁхāра
тава иччхā-мате мāйā срже кāрāгāра

Господь Шива разрушает повинуясь лишь Тебе, и лишь по Твоему желанию *майя* возводит тюрьму этого мира.

4.

тава иччхā-мата джӣвера джанама-маранa
самрддхи-нипāта дуḥкха сукха-самṁгхатана

По Твоей воле живые существа рождаются и умирают, и по Твоей воле к ним приходят процветание и крах, счастье и печаль.

5.

мичхе мāйā-баддха джӣва āш́ā-пāш́е пхире

тава иччхā винā кичху карите нā пāре

Крошечная душа, пойманная в ловушку *майи*, беспомощно бьется в кандалах мирских желаний. Без Твоего дозволения она ни на что не способна.

6.

туми та’ ракс̣ака āра пā̄лака āмāра
томāра чараṇа винā āш́ā нāхи āра

Ты — мой защитник и хозяин. Без Твоих лотосных стоп у меня нет ни малейшей надежды.

7.

ниджа-бала-чес̣т̣ā прати бхарасā чхāḍииā
томāра иччхāйа āчхи нирбхара карийā

Я больше не полагаюсь на свои собственные силы и старания. Я полностью завишу от Твоей воли.

8.

бхакати-винода ати дӣна акинчана
томāра иччхāйа тā’ра джӣвана мараṇа

Бхактивинода — ничтожный нищий, его гордость сравнялась с землей. Теперь, О Господь, тебе решать, жить ему или умереть.

Авашья Ракшибе Кришна — Вишваса Палана, вера в Кришну, как защитника, 4 песни

(1)

1.

екхана бхуджину прабху! томāра чараṇа
ашо́ка-абхайāмр̣та-пӯрṇа сарва-кс̣аṇа

Теперь я знаю, что Твои божественные стопы — прибежище, свободное ото всех страхов и печали, вечно исполненное сладостного нектара.

2.

сакала чхāдийā туйā чараṇа-камале
падииāчхи āми нāтха! тава пада-тале

Этим лотосным стопам я подношу самого себя и все, чем обладаю.

3.

тава пāда-падма, нāтха! ракс̣ибе āмāре
āра ракс̣ā-картā нāхи е бхава-сам̇сāре

О Господь, в этом мире рождения и смерти нет иной защиты, кроме Тебя.

4.

āми тава нитйа дāса—джāнину э-бāра
āмāра пāлана-бхāра екхана томāра

Наконец я понял, что я — Твой вечный слуга, и Твое покровительство

мне обеспечено.

5.

бада духḥкха па̄ийа̄чхи сватантра джӣване
саба духḥкха дӯре гела, о пада вараṇе

До Тебя в моей жизни не было ничего, кроме печали. Теперь, когда я обрел Твои стопы, все мои страдания сгинули прочь.

6.

йе пада ла̄джийа̄ рама̄ тапасйа̄ карила
йе-пада па̄ийа̄ ш́ива ‘ш́иватва’ лабхила

Лакшми, желая получить место у Твоих лотосных стоп, совершала аскезы. И только обретя место у Твоих лотосных стоп, Господь Шива обрел свою *шиватву*, качество благости.

7.

йе-пада лабхийа̄ брахма̄ кр̣та̄ртха ха-ила
йе-пада на̄рада-муни хр̣дайе дхарила

Обретя эти стопы, Господь Брахма достиг успеха в жизни, а великий мудрец Нарада Муни всегда хранит эти стопы в своем сердце.

8.

сеи се абхайа пада ш́ирете дхарийа̄
парама-а̄нанде на̄чи пада-гуṇа га̄ийа̄

Твои лотосные стопы прогоняют все страхи. Поставив их себе на голову, я танцую в великом ликовании и воспеваю их славу.

9.

сам̇са̄ра-випада ха’те аваш́йа уддха̄ра
бхакати-винода (о)-пада карибе тома̄ра

Твои лотосные стопы освободят Бхактивиноду от опасных скитаний в материальном мире.

(2)

1.

туми та’ мāрибе йāре, ке тāре рāкхите пāре
тава иччхā-ваш́а трибхувана
брахмā āди-дева-гаṇа, тава дāса агаṇана
каре тава āджнā̃ра пāлана

Кто сможет защитить того, кого Ты пожелаешь убить? Все три мира послушны Твоей воле. Полубоги, возглавляемые Брахмой, — Твои бесчисленные слуги, всегда готовые исполнить Твой приказ.

2.

тава иччхā-мате йата, граха-гаṇа авирата
ш́убхāш́убха пхала каре дāна
рога-ш́ока-мр̣ти-бхайа, тава иччхā-мате хаиа
тава āджнā̃ садā балавāн

По Твоей воле планеты будут оказывать свое благоприятное или неблагоприятное влияние. Болезнь, горе, смерть и страх приходят по Твоей воле. Твое желание всесильно.

3.

тава бхайе вāйу вайа, чандра-сӯрйа самудайа
сва-сва-нийамита̇-кāрйа каре
туми та’ парамеш́вара, парабрахма парāтпара
тава вāса бхаката-антаре

В страхе перед Тобой дует ветер, а солнце, луна и все остальные выполняют свои предписанные обязанности. Ты — Верховный Господь, Высший Дух, тот, кто превыше всего. Твоя обитель — в сердце любящего Тебя преданного.

4.

садā-ш́уддха сиддха-кāма, бхаката-ватсала нāма,
бхаката-джанера нитйа-свāмī
туми та’ рāкхибе йāре, ке тāре мāрите пāре
сакала видхира видхи туми

Ты вечно чист. Все Твои желания исполняются сами собой. Тебя завут Бхакта-ватсала, ибо Ты очень привязан к Вайшнавам. Ты — вечный Господин Своих любящих преданных. Кому под силу убить того, кого Ты желаешь защитить? Ты - закон всех законов.

5.

томāра чараṇе нāтха! кариāчхе праṇипāта,
бхакати-винода тава дāса
випада ха-ите свāмī! аваш́йа тāхāре туми,
ракṣибе, — тāхāра э виш́вāса

О Господь, Твой вечный слуга Бхактивинода склонился к Твоим лотосным стопам. О господин, он твердо верит в то, что Ты обязательно защитишь его ото всех опасностей.

(3)

1.

āтма-самарпаṇе гелā абхимāна
нāхи карабу̇ ниджа ракṣā-видхāна

Предание Тебе сняло с меня бремя ложной гордости. Впредь я не стану жить лишь ради собственного благополучия.

2.

туйā дхана джāни’ туху̇ рāкхаби нāтха!
пāлйа го-дхана джāни кари’ туйā сāта

О Господь, Я уверен в Твоей защите, ибо я — Твоя собственность, как один из Твоих телят или коров, которых Ты чутко оберегаешь.

3.

чара̄оби ма̄дхава! йа̄муна-тӣре
вам̇ш́ӣ ба̄джа̄ота дакаби дхӣре

О Мадхава, я вижу, как Ты ведешь Свои стада на пастбище вдоль берегов Ямуны. Ты зовешь Своих коров, мелодично играя на флейте.

4.

ага-бака ма̄рата ракс̣а̄ видха̄на
караби сада̄ тухӯ гокула-ка̄на!

Сражая на смерть демонов-великанов, таких как Агха и Бака, Ты вечно охраняешь покой Своих преданных, О Гокула Кана!

5.

ракс̣а̄ караби тухӯ ниш́кайа джа̄ни
па̄на карабӯ ха̄ма йа̄муна-па̄ни

Бесстрашный и уверенный в Твоей защите, я напьюсь воды из Ямуны.

6.

ка̄лӣйа-докха караби вина̄ш́а̄
ш́одхаби надӣ-джала ба̄да̄оби а̄ш́а̄

Яд змея Калийи отравил воды Ямуны, однако он не подействует на нас. Ты очистишь Ямуну, и совершенное Тобой чудо укрепит нашу веру.

7.

пийата да̄ва̄нала ракхаби мойа
‘гопа̄ла’ ‘говинда’ на̄ма тава хойа

Ты, кому принадлежат имена Говинды и Гопалы, несомненно защитишь меня, проглотив лесной пожар.

8.

сурапати дурмати-на́ша́ вичāри’
рāкхаби варс̣аṇе гири-вара-дхāри!

Когда Индра, царь полубогов, начнет заливать землю потоками дождя, Ты укротишь его гнев и защитишь нас, подняв могучий Холм Говардхана!

9.

чатурāнана караба йава чори
ракс̣ā караби мойе гокула-хари!

Когда четырехголовый Брахма украдет Твоих друзей-пастушков и телят, Ты тоже несомненно защитишь меня, о Гокула Хари!

10.

бхакати-вино́да туйā гокула-дхана
рāкхаби кеша́ва! карата йатана

Теперь Бхактивинода принадлежит Гокуле, Твоей святой обители. О Кешава, пожалуйста, огради его Своей заботой.

(4)

1.

чходата пуруса̣-абхимāна
кинṅкарī ха-илў ādжи, кāна!

Покончено с сознанием мужского “я”. О Кана, отныне я — твоя вечная служанка.

2.

вараджа-випине сакхī-сāтха
севана карабў рāдхā-нāтха!

О Господь Радхи, в рощах Враджа, я буду преданно служить Тебе,

следуя примеру одной из *сакхи*.

3.

кусуме гāтхабӯ хāра
туласӣ-маṇи-манж̃арӣ тāра

Я буду нанизывать ожерелье из лесных цветов, и бутоны *туласи* станут драгоценными камнями в этом ожерелье.

4.

йатане деобӯ сакхӣ-каре
хāте лаоба сакхӣ āдаре

Бережно и осторожно я вручу эту гирлянду Твоей близкой преданной, и она с нежностью примет ее.

5.

сакхӣ диба туйā духӯка гале
дӯрата херабӯ кутӯхале

Затем она оденет гирлянду на Ваши шеи, а я в изумлении буду наблюдать за этим издалека.

6.

сакхӣ кахаба, ш́уна сундарӣ
рахаби кунж̃е мама кинṅкорӣ

Затем Ваша приближенная служанка скажет мне: «Послушай, о красавица, оставайся в этой роще и помогай мне.

7.

гāтхаби мāлā манохāриṇӣ
нити рāдхā-кр̣шṇа-вимохинӣ

Каждый день ты будешь делать прекрасные цветочные гирлянды,

которые так очаровывают Радху и Кришну.

8.

туйā ракс̣аṇа-бхāра хāмāрā
мама кунж̃а-кутӣра тохāрā

Я возьму тебя под свою опеку. Мой дом в этой роще теперь принадлежит тебе.

9.

рāдхā-мāдхава-севана-кāле
рахаби хāмāра антарāле

Когда я буду служить Радхе и Мадхави, ты будешь стоять за мной и помогать мне.

10.

тāмбула сāджи' карпӯра āни'
деоби мойе āпана джāни'

Ты будешь готовить *тамбулу*, приносить камфору и подавать их мне, помня о том, что я принадлежу тебе."

11.

бхакати-винода ш́уни' бāта
сакхӣ-паде каре праṇипāта

Бхактивинода, услышав эти наставления, склоняется к лотосным стопам этой приближенной *сакхи*.

Бхакти-анукула-матра, принятие действий, развивающих чистую преданность, 4 песни

(1)

1.

туйā бхакти-анукӯла йе йе кāрйа хайа
парама йатане тāхā кариба ниш́чайа

С полной сосредоточенностью и вниманием я буду делать все, что благоприятно для развития преданного служения.

2.

бхакти-анукӯла йата виṣайа сам̇сāре
кариба тāхāте рати индрийера двāре

Меня будет привлекать все, что способствует развитию чистой преданности и я займу все свои чувства служением Тебе, Господь.

3.

ш́униба томāра катхā йатана карийā
декхиба томāра дхāма найана бхарийā

Я буду внимательно слушать рассказы о Тебе, а мои глаза найдут успокоение в созерцании Твоей божественной обители.

4.

томāра прасāде деха кариба поṣаṇа
найведйа туласӣ гхрāṇа кариба грахаṇа

Я буду питать свое тело священными остатками Твоей пищи и вдыхать сладких аромат листьев *туласи*, которые украшают эти подношения.

5.

кара два̄ре кариба тома̄ра сева̄ сада̄
тома̄ра васати-стхале васиба сарвада̄

Своими руками я буду постоянно служить Тебе и моим домом навечно станет то место, где живешь Ты.

6.

тома̄ра сева̄йа ка̄ма нийога кариба
тома̄ра видвеṣи-джане кродха декха̄иба

Я направлю все свои желания на преданное служение Тебе, а свой гнев буду проявлять по отношению к тем, кто завидуют Тебе.

7.

еи-рӯпе сарва-врṭти а̄ра сарва-бха̄ва
туйа̄ анукӯла ха’ие лабхука прабха̄ва

Так пусть все мои чувства и мысли одухотворятся и обретут славу, будучи связаны с Тобой любовным служением.

8.

туйа̄ бхакта-анукӯла йа̄ха̄ йа̄ха̄ кари
туйа̄ бхакти-анукӯла бали’ та̄ха̄ дхари

Я сочту благоприятным для преданного служения Тебе все, что благоприятно для служения Твоему преданному.

9.

бхакати-винода на̄хи джа̄не дхарма̄дхарма
бхакти-анукӯла та̄ра ха-у саба карма

Бхактивиноду не интересует ни религия, ни материализм. Он молит лишь о том, чтобы каждый его поступок помогал ему развить чистую преданность Кришне.

(2)

1.

годрума-дхāме бхажāна-анукӯле
мāтура ш́рӣ-нандӣш́вара-сама-туле

2.

таḕхи мāха сурабхи-кунж̃а-кутӣре
вайтḥабӯ хāма сурататинӣ-тӣре

Я отправлюсь в *Годрума-дхаму* и поселюсь в хижине на берегах небесной реки Ганги в роще под названием *Сурабхи-кунджа*. Тот, кто живет на земле Годрумы, имеет все возможности для служения Верховному Господу, ибо это место по сути едино со священным Нандаграмом, расположенным на святой земле Матхуры.

3.

гаура-бхаката-прийа веш́а дадхāнā
тилака-туласӣ-мāлā-ш́обхамāнā

4.

чампака, бакула, кадамба, тамāла
ропата нирамиба кунж̃а виш́āла

Я буду одеваться в одежды, которые любят носить преданные Господа Гаурасундары и наносить на двенадцать частей тела знаки *тилаки*, а вокруг моей шеи будут прекрасные бусы из *туласи*. Затем, посадив вокруг своей хижины цветущие деревья Чампака, Бакула, Кадамба, и Тамала, я разобью возле своего жилища большой благоухающий сад.

5.

мāдхавӣ, мāлатӣ, утх̣āбӯ̆ тāхе
чхāйā-мандапа карабӯ̆ тахй мāхе

Стволы деревьев я обовью лианами *мадхави* и *малати* и так сделаю тенистую беседку.

6.

ропабӯ̆ татра кусума-вана-рāджи
иӯти, жāти, маллӣ вирāжаба сāджи’

Также я посажу вокруг дома другие цветущие растения, включая различные вида жасмина, такие как *йутхи*, *джати* и *малли*. Все эти растения, декоративно рассаженные, украсят мой сад.

7.

манч̃е басāобӯ̆ туласӣ-махāрāн̣ӣ
кӣртана-саджджа тӑхи рāкхаба āни’

На терассе своего дома, на почетном возвышении я посажу царицу Туласи. Затем я достану все необходимое для *киртана* — *мриданги*, *караталы*, *гонги* — и принесу их к себе в дом.

8.

вайс̣н̣ава жана саха гāобӯ̆ нāма
жаиа годрума жаиа гаура ки дхāма

Я буду петь святые имена в обществе Вайшнавов. Слава, слава Годруме! Слава божественной обители Господа Гаурачандры!

9.

бхакати-винода бхакти-анукӯла
джайа кунд̃жа, мунд̃жа, суранадӣ-кӯла

Бхактивинода жаждет обрести чистую преданность. Он поет славу

цветущей *Сурабхи-кундже* на берегах божественной Ганги!

(3)

1.

ш́уддха-бхаката чараṇа-рену,
бхаджана-анукӯла
бхаката-севā, парама-сиддхи,
према-латикāра мӯла

Пыль с лотосных стоп чистых преданных благоприятствует преданному служению. Служание вайшнавам — высшее совершенство и корень нежного ростка божественной любви.

2.

мāдхава-титхи, бхакти-джананӣ,
йатане пāлана кари
кр̣шṇа-васати, васати бали’,
парама āдаре бари

Святые праздничные дни — такие, как Джанмаштами и Экадаши — это мать преданности для тех, кто с почтением относится к ним. С благоговением и любовью я избрал местом своего жительства святые места игр Шри Кришны.

3.

гаура āмāра, йе саба стхāне,
карала бхрамаṇа ранг̇е
се саба стхāна, хериба āми,
праṇайи-бхаката-санг̇е

Вместе с любящими преданными я пройду по всем местам, где, являя Свои игры, путешествовал Господь Гаурасундара.

4.

мрданґа-вāдйа, ш́уните мана,
авасара садā йāче
гаура-вихита, кӣртана ш́уни’,
āнанде хрдаиа нāче

Стоит мне услышать звуки *мриданги*, в моем уме возникает желание присоединиться к *киртану*, а когда я слышу песни, в которых поется об играх Господа Гаурачандры, мое сердце танцует в экстазе.

5.

йугала-мӯрти, декхийā мора,
парама-āнанда хайа
прасāда-севā карите хайа,
сакала прапанч̃а джайа

Созерцая *мурти* божественной четы, Шри Шри Радхи — Кришны, я испытываю несказанную радость. Почитая *прасад* Господа, я побеждаю все мирские иллюзии.

6.

йе дина грх̣е, бхаджана декхи,
грх̣ете голока бхāйа
чараṇа-сӣдху, декхииā ганґā,
сукха нā сӣмā пāйа

Когда я вижу, как в моем доме поклоняются и служат Господу Хари, он тут же превращается в Голоку Вриндаван. Когда я принимаю *чаранамриту*, которой омывали Божества, я вижу священные воды Ганги, стекающие с лотосных стоп Господа, и мое счастье не знает границ.

7.

туласӣ декхи’ джудāиа прāṇа,
мāдхава-тоṣаṇӣ джāни’
гаура-прииа ш́āка севане,
джӣвана сāртака мāни

Священное дерево *туласи* — утешение моей души, ибо я знаю, что она

дарует радость Господу Кришне. Когда же я почитаю *шак*, который так любим Господом Чайтанйей, я убеждаюсь, что моя жизнь не бессмысленна.

8.

бхакати-винода, кр̣шн̣а-бхаджане,
анукӯла па̄йа йа̄ха̄
прати-дивасе, парама-сукхе,
звӣка̄ра карайе та̄ха̄

С величайшей радостью принимает Бхактивинода изо дня в день все, что благоприятствует служению Шри Кришне.

(4)

1.

ра̄дха̄-кунд̣а-тат̣а-кунжа-кут̣ӣра
говардхана-парвата йа̄муна-тӣра

2.

кусума-саровара, ма̄наса-ганґа̄
калинда-нандинӣ випула-таранґа̄

3.

вам́ш́ӣ-ват̣а, гокула, дхӣра-самӣра
вр̣нда̄вана-тару-латика̄-ва̄нӣра

4.

кхага-мр̣га-кула, малаиа-ва̄та̄са
майӯра, бхрамара, муралӣ-вила̄са

5.

вену, ш́рṅга, пада-чихṇа, мегха-мāлā
васанта, ш́аш́āṅка, ш́аṅкха, каратāла

6.

йугала-вилāсе анукӯла джāни
лӣлā-вилāса-уддӣпака мāни

1–6. Дом в роще на берегу *Радха-кунда*, великий дом Говардхан, берега Ямуны, Кусума-саровары, Манаса-ганги, и сама Ямуна, дочь Калинды, чья поверхность украшена волнами, Вамши-ват, Гокула, Дхира-самира, деревья Вриндавана, многочесленные птицы с цветным оперением, населяющие леса Вриндавана, олени, прохладный ветерок с Гор Малайа, павлины, пчелы, флейта, пастушеский рожок, отпечатки стоп телят в пыли Враджи, гряды темных дождевых облаков, весна, луна, раковина, и *караталы* — все это является непременными атрибутами игр Радхи и Кришны, которые усиливают притягательность и сладость этих игр.

7.

е саба чходата кāхā нāхи йāӯ
е саба чходата парāṇа хāрāӯ

Я отказываюсь быть там, где нет этих трансцендентных атрибутов преданного служения, ибо не иметь их — значит не иметь самой жизни.

8.

бхакати-винода кахе ш́уна кāна!
туиā уддӣпака хāмāра парāṇа

Бхактивинода говорит: “Услышь меня, о Кана! Твои спутники и места, связанные с твоими играми напоминают мне о Тебе и потому являются для меня источником жизни.”

Бхакти-пратикула-бхава варджанангикара, отказ от всего, что неблагоприятно для чистой преданности, 4 песни

(1)

1.

кеш́ава! туйа джагата вичирта
карама-випа̄ке, бхава-вана бхарма-и
пекхалў ранґа баху чирта

О Кешава, созданный Тобой материальный мир весьма непонятен. Я блуждаю в дебрях этой вселенной, пожиная результаты своих корыстных поступков, и наблюдаю множество странных и любопытных зрелищ.

2.

туйа̄ пада-висмр̣ти, а̄-мара йантрана̣а̄,
клеш́а-дахане дахи’ йа̄и
капила патанджали, гаутама кана̣боджи,
джаимини, бауддха а̄ойе дхай

Забвение Твоих лотосных стоп вызвало во мне боль и страдания. Видя меня охваченным пламенем страданий, Капила, Гаутама, Канада, Джаимини и Буддха, претендуя на роль моих спасителей, устремляются мне на помощь.

3.

тава ка-и’ ниджа матэ, бхукти мукти йа̄чата,
па̄та-и на̄на̄-видха пхӑда

со сабу-ванчхака, туйа̄ бхакти-бахир-мукха
гхатāйе висāма парамāда

Каждый из них предлагает мне свой взгляд на мир. Многочисленные удовольствия и освобождение — наживка на их философских крючках. Все они обманщики; преданное служение чуждо им, и потому они смертельно опасны.

4.

ваимукха-ванчхане, бхата̣ со-сабу
нирамила вивидха пасāра
дандават дурата, бхакти-винода бхела,
бхаката-чараṇа кари’ сāра

Все они — непревзойденные знатоки *кармы*, *гьяны* и *йоги*, в совершенстве овладевшие искусством логики и доказательств, чтобы обманывать материалистов. Бхактивинода, считающий своей высшей целью прибежище у стоп Вайшнавов, почтительно кланяется этим философам-обманщикам, держась от них как можно дальше.

(2)

1.

туйа̄-бхакти-пратикӯла дхарма йāте райа
парама йатане таāха̄ тйаджиба нишчайа

Я клянусь раз и навсегда отвергнуть все действия, противоречащие преданному служению Тебе.

2.

туйа̄-бхакти-бахирмукха саṅга на̄ кариба
гаурāṅга-виродхи-джана-мукха на̄ хериба

Я не буду знаться с теми, кто отвергает преданное служение, и даже не взгляну в лицо человека, который хулит Господа Гаурангу.

3.

бхакти-пратикӯла стха̄не на̄ кари васати
бхактира априйа ка̄рйе на̄хи кари рати

Я никогда не буду жить в месте, неблагоприятном для преданного служения, и пусть ничто чуждое преданности Господу не приносит мне радости.

4.

бхактира виродхи грантха па̄т̣ха на̄ кариба
бхактира виродхи вйа̄кхйа̄ кабху на ш́униба

Я не прочту ни одной книги, противоречащей чистой преданности, и не буду слушать никаких философских объяснений, расходящихся с принципами чистой преданности.

5.

гаура̄н̇га-варджита стха̄на тиртха на̄хи ма̄ни
бхактира ба̄дхака джна̃на-карма туччха джа̄ни

Я никогда не признаю священным то место, где отвергают Господа Гаурангу. Любое знание, мешающее развитию чистой преданности Господу, не стоит для меня ни гроша.

6.

бхактира ба̄дхака ка̄ле на̄ кари а̄дара
бхакти бахирмукха ниджа-джане джа̄ни пара

Мне будет ненавистно то время года, которое осложняет преданное служение. А родные и близкие, неприемлющие чистую преданность, будут для меня чужими.

7.

бхактира ба̄дхика спр̣ха̄ кариба варджана
абхакта-прадатта анна на̄ кари грахан̣а

Я отвергну все желания, препятствующие преданности, и никогда не приму пищи из рук непреданных безбожников.

8.

йа̄ха̄ кичху бхакти-пратикӯла бали’ джа̄ни
тйаджиба йатане та̄ха̄, е ниш́чайа ва̄н̣и

Я клянусь не медля отвергнуть все, что противоречит чистой преданности. Я обещаю это со всей решимостью.

9.

бхакати-винода пад̣и’ прабхура чаран̣е
ма̄гайе ш́акати пра̄тикӯлйера варджане

Бхактивинода, припадая к стопам Господа, молит Его дать ему силу отказаться от всего, что препятствует чистой преданности.

*** Это все не противоречит принципу сострадания к невинным живым существам, которых большинство, и которые не враждебны к преданному служению, а всего лишь невежественны. Преданный милостиво дает им свое общение, и внешне следует всем принятым правилам этикета, соблюдая их даже лучше, чем обыкновенные материалисты. Таким образом он дает невинным людям возможность привлечься чистым преданным служением. В этом суть проповеди.

(3)

1.

вис̣айа-бимӯдха а̄ра ма̄йа̄ва̄ди джана
бхакти-ш́ӯнйа ду̇́хе пра̄н̣а дхаре ака̄ран̣а

Тщетна жизнь *философов-монистов*, и тех, кто ввергнуты в пучину иллюзии мирскими делами, ибо и те и другие лишены преданности Тебе.

2.

эи дуи-сан̇га на̄тха! на̄ хайа а̄ма̄ра

пра̄ртхана̄ карийе а̄ми чараṇе тома̄ра

О Господь, я молюсь у Твоих лотосных стоп, чтобы меня миновало общение и с теми и с другими.

3.

се ду’йера мадхйе висайи табу бхала
ма̄йа̄ва̄ди-саṅга на̄хи ма̄ги кона ка̄ла

Из этих двух категорий неверующих, обыватель лучше, чем *майявади*. О Господь, я прошу тебя навсегда оградить меня от общения с майявади.

4.

висайи-хрдайа йабе са̄дху-саṅга па̄йа
ана̄йа̄се лабхе бхакти бхактера кр̣па̄йа

Когда обычный мирской человек попадает в общество святых личностей, по их милости в его сердце пробуждается стремление к чистой преданности.

5.

ма̄йа̄ва̄да-доса йа̄ра хрдайе паш́ила
кутарке хрдайа та̄ра ваджра-сама бхела

Но горе тому, кто столкнулся с оскорбительной философией *имперсоналистов*. Их изощренные философские рассуждения делают сердце жестким, как молния.

6.

бхактира сварӯпа а̄ра ‘висайа’,‘а̄ш́райа’
ма̄йа̄ва̄ди ‘анитйа’ балийа̄ саба кайа

По мнению *философов-маявади*, истинная форма *бхакти*, ее объект (Шри Кришна) и ее обладатель (преданный) преходящи и временны.

7.

дхик та̄ра кр̣шн̣а-сева̄-шравен̣а-киртана
кр̣ш̣н̣а —ан̇ге ваджра-ха̄не та̄ха̄ра ставана

Грош цена его притворному служению Кришне, слушанию и воспеванию Его славы! Его лицемерные молитвы, обращенные к Кришне, ранят тело Господа больнее, чем удары молнии.

8.

ма̄йа̄ва̄да сама бхакти-пратикӯла на̄и
атаэва ма̄йа̄ва̄ди-сан̇га на̄хи ча̄и

В мире нет философии столь же противоречащей преданному служению, как философия *маявады*. Поэтому я ни за что не желаю общаться с *маявади*.

9.

бхакати-винода ма̄йа̄ва̄да дӯра ка̄ри’
ваишн̣ава-сан̇гете ваисе на̄ма̄ш́райа дхари’

Бхактивинода гонит прочь философию иллюзии и остается в безопасности в обществе Вайшнавов под сенью Святого Имени.

(4)

1.

а̄ми та’ сва̄нанда-сукхада-ва̄сӣ
ра̄дхика̄-ма̄дхава-чаран̣а-да̄сӣ

Я живу в *Свананада-сукхада-кунджe* и являюсь служанкой лотосных стоп Радхики и Мадхавы.

2.

ду̇ха̄ра милане а̄нанда кари’
ду̇ха̄ра вийоге дух̣кхете мари

Я радуюсь, когда вижу Божественную Чету вместе, и умираю от боли,

когда Они разлучены.

3.

сакхи-стхали на̄хи хери найане
декхиле с́аибйа̄ке падайе мане

Я никогда не смотрю туда, где живет Чандравали и ее подруги. Всякий раз, когда это место попадается мне на глаза, оно напоминает мне о *гопи* Шаибйе, подруге Чандравали.

4.

йе-йе пратикӯла чандра̄ра сакхи
пра̄н̣е духкха па̄и та̄ха̄ре декхи’

Мое сердце сжимается от боли, когда я вижу подруг Чандравали, ибо они считают Радху своей соперницей.

5.

ра̄дхика̄-кунджа а̇дха̄ра кари’
ла-ите ча̄хе се ра̄дха̄ра хари

Чандравали хочет забрать у Радхи Господа Хари, окутав ее рощу темной пеленой тоски и печали.

6.

ш́ри-ра̄дха̄-говинда-милана-сукха
пратикӯла-джана на̄ хери мукха

Я не хочу видеть лица тех, кто мешают счастливому союзу Шри Радхи и Говинды.

7.

ра̄дха̄-пратикӯла йатека джана-
самбха̄с̣ан̣е кабху на̄ хойа мана

И разговоры с теми, кто соперничают с Радхой, не доставляют мне ни малейшего удовольствия.

8.

бхакати-винода ш́ри-ра̄дха̄-чараṇе
са̇̄печхе пара̄ṇа ативa йатане

Бхактивинода с полной решимостью вручает свою душу лотосным стопам Шримати Радхарани.

Бхаджана-лаласа, стремление к божественному служению, 13 песен

(1)

1.

хари хе!
прапанче̃ падийā, агати ха-ийā,
нā декхи упāйа āра
агатира гати, чараṇе ш́араṇа,
томāйа карину сāра

О Господь Хари, беспомощно погрязнув в иллюзии этого мира, я не вижу иных путей освобождения, кроме Тебя. Ты — единственная надежда для беспомощных. Прибежище у Твоих лотосных стоп — моя высшая цель.

2.

карама гейāна, кичху нāхи мора,
сāдхана бхаджана нāи
туми крṇā-майа, āми та' кāṅгāла,
ахайтукī крṇā чāи

У меня нет ни знания, ни запаса праведных дел и я не могу похвастаться строгим соблюдением правил преданного служения. Но Ты исполнен сострадания и доброты. И потому, несмотря на свою некчемность и бесславие, я все-таки претендую на Твою беспричинную милость.

3.

вāкйа-мана-вега, кродха-джихвā-вега,
удара-упастха-вега
милииā э саба, самṡāре бхāсāйе,
дитечхе парамодвега

Неодолимые инстинкты речи, ума, гнева, языка, желудка и половых органов объединились вместе, желая утопить меня в море материального мира, и причиняют мне множество беспокойств и страданий.

4.

анека йатане, се саба дамане
чхāдиāчхи āш́ā āми
анāтхера нāтха! дāки таба нāма,
екхана бхарасā туми

После многочисленный попыток всеми силами обуздать эти материальные порывы, я понял, что я совершенно безнадежен. О Господь обездоленных, я взываю к Твоему Святому Имени. Ты — моя единственная надежда.

(2)

1-2

хари хе!
артера санчайе, висайа-прайāсе
āна-катхā-праджалпане
āна-адхикāра, нийама-āграхе,
асат-санга-самгхатане
астхира сиддхāнте, рахину маджийā
хари-бхакти раила дӯре
э хрдайе мāтра, пара-химсā мада,
пратистхā, ш́атхатā спхуре

О Господь Хари, я одержим накоплением богатств и жаждой материальных приобретений. Я увлеченно беседую на темы никак не связанные с Тобой и всегда готов заниматься тем, что не имеет отношения к моим непосредственным обязанностям. Я привык к общению с мирскими людьми и склонен умствовать на темы философии. Поэтому преданность Тебе остается для меня недосягаемой. В моем сердце живет лишь зависть и ненависть к другим, ложная гордость, лицемерие, обман и стремление к славе и почестям.

3.

е саба āграха, чхāдите нāрину,
āпана досете мари
джанама бипхала, ха-ила āмāра,
екхана ки кари, хари!

Я не смог избавиться ни от одной из этих привязанностей. В итоге они стали причиной моего падения. Моя жизнь в человеческом теле прожита зря. О Господь Хари, что мне теперь делать?

4.

āми та’ патита, патита-пāвана
томāра павитра нāма
се самбандха дхари’, томāра чараńе,
ш́араńа ла-ину хāма

Да, я падший, но Твое Святое Имя — спаситель падших. Крепко ухватившись за это спасительное Святое Имя, я принимаю прибежище Твоих лотосных стоп.

(3)

1-2

хари хе!
бхаджане утсāха, бхактите виш́вāса,
према-лāбхе дхайрйа-дхана
бхакти-анукӯла, карма-правартане,
асат-сан̇га-висарджана
бхакти-садāчāра, эи чхайа гуńа,
нахила āмāра, нāтха!
кемане бхаджиба, томāра чараńа
чхāдийā мāйāра сāтха

Рвение к преданному служению, вера в процесс *бхакти*, сокровище терпения в стремлении достичь любви к Богу, совершение поступков благоприятных для развития чистой преданности, неприятие дружбы с

мирскими людьми, выполнение предписанний преданного служения — я никогда не обладал этими шестью качествами преданного. Как же мне удастся выйти из под влияния *майи* и начать поклоняться Твоим лотосным стопам, О Господь?

3.

гархита āчāре, рахилāма маджи’,
нā карину сāдху-саṅга
ла’ие сāдху-веша́, āне упадеши́,
е бада мāйāра раṅга

Поглощенный отвратительной деятельностью, я никогда не искал общества *садху*. Теперь же я сам обрядился в одежды *садху* и поучаю других. Так *майя* сыграла надо мной злую шутку.

4.

э хена даша́иа, ахаитукī крṇā,
томāра пāиба, хари!
ш́рī-гуру-āш́раие, дāкиба томāйа
кабе вā минати кари’

О Господь Хари, в таком беспомощном и отчаянном состоянии я несомненно стану объектом Твоей беспричиной милости. О когда же, приняв прибежище своего духовного учителя, я буду взывать к Тебе со смиренными молитвами?

(4)

1

хари хе!
дāна, пратиграха, мито гупта-катхā,
бхакṣаṇа бходжана-дāна
саṅгера лакṣаṇа-эи чхайа хайа,
ихāте бхактира прāṇа

О Господь Хари, делать подарки и принимать их в ответ, угощать и

принимать от других духовную пищу, поверять свои сокровенные мысли и спрашивать о сокровенном — таковы шесть характеристик любовного общения, в которых заключена самая суть преданности.

2.

таттва нā буджхийе, джнā̃не вā аджнā̃не
асате э саба кари’
бхакти хāрāину, самс̇āрӣ ха-ину
судӯре рахиле хари

Я так и не смог понять Абсолютную Истину, и применяя эти шесть принципов общения по отношению к неверующим материалистам, я лишился своей преданности и стал таким же материалистом, как они. Потому Ты очень далек для меня, О Господь.

3.

кр̣шн̣а-бхакта-джане, эи сан̇га-лакс̣ан̣е,
āдара кариба йабе
бхакти-махāдевӣ, āмāра хрдайа-
āсане басибе табе

Когда я наконец пойму ценность этих близких минут общения с преданными Шри Кришны, в тот день великая богиня преданности взойдет на трон моего сердца.

4.

йос̣ит-сан̇гӣ джана, кр̣с̣н̣āбхакта āра
духӯ-сан̇га парихари’
тава бхакта-джана, сан̇га анукс̣ан̣а
кабе вā ха-ибе хари!

Когда же я оставлю общество тех, кто привязан к женщинам и тех, кто не предан Тебе? Когда же я обрету постоянное общение с Твоими преданными, О Господь?

(5)

1.

хари хе!
саӊга-доса̣-ш́ӯнйа, дӣкса̣тāдӣкса̣та,
йади тава нāма гā’йа
мāнасе āдара, кариба тā̐хāре
джāни’ ниджа-джана тāйа

О Господь, я буду мысленно выражать почтение и считать своим братом каждого, кто избегает дурного общения и воспевает Твое святое имя, независимо от того, получил он духовное посвящение или нет.

2.

дӣкса̣та ха-ийā, бхадже туйā пада,
тā̐хāре прана̣ти кари
ананйа-бхаджане, виджнã йэи джана
тā̐хāре севиба хари!

Я склонюсь в поклоне перед преданным, который получил духовное посвящение и поклоняется Твоим лотосным стопам. И я буду служить, О Господь, всякому, кто твердо стоит на пути чистого преданного служения Тебе.

3.

сарва-бхӯте сама, йе бхактера мати
тā̐хāра дарш́ане мāни
āпанāке дханйа, се саӊга пāийā
чаритāрта ха-илу̐ джāни

Я сочту за великую удачу просто увидеть преданного, который развил в себе равное видение всех живых существ. Обретя его общество, я добьюсь успеха в жизни.

4.

ниска̣пата̣-мати, вайсна̣̣вера прати
ей дхарма кабе пā’ба
кабе е самс̇āра- синдху-пāра ха’йе,

тава враджа-пуре йā’ба

Когда же мой ум станет простым и смиренным и избавится от оскорблений Вайшнавов? Когда же я пересеку океан мирского существования и достигну Твоей обители, Враджа?

(6)

1.

хари хе!
нӣра-дхарма-гата, джāхṇавӣ-салиле,
паṅка-пхена дрṣṭа хайа
татхāпи какхана, брахма-драва-дхарма,
се салила нā чāдаиа

Иногда на поверхности Ганги можно заметить ил и пену. Такова природа речной воды. Несмотря на грязь, вода Ганги всегда сохраняет свою трансцендентную природу.

2.

вайсṇава-ш́арӣра, апрāкрṭа садā
звабхāва-вапура дхарме
кабху нахе джада, татхāпи йе нинде
паде се висāмāдхарме

Точно также можно найти недостатки в теле Вайшнава, но что бы там ни было, тело Вайшнава всегда духовно и его никогда нельзя считать материальным. Тот, кто указывает на недостатки в теле Вайшнава, навлекает на себя смертельную опасность безбожия.

3.

сеи апарāдхе, йамера йāтанā,
пāйа джӣва авирата
хе нанда-нандана! сей апарāдхе,
йена нāхи ха-и хата

За такое оскорбление падшая душа вынуждена снова и снова терпеть мучительное наказание Ямараджа, повелителя смерти. О юный сын Нанды, я молю о том, чтобы не погибнуть, совершив подобное оскорбление.

4.

томāра ваисṇава, ваибхава томāра,
āмāре каруṇа дайā
табе мора гати, хабе тава прати,
пā’ба тава пада-чхāйā

Вайшнав принадлежит Тебе, и он — Твоя слава. Пусть же он явит мне свою милость. Тогда мой жизненный путь приведет меня к Тебе, и я обрету прибежище под сенью Твоих лотосных стоп.

(7)

1.

охе!ваишṇава тхāкура, дайāра сāгара,
э дāсе каруṇā кари’
дийā пада-чхāйā, шо́дха хе āмāйа,
томāра чараṇа дхари

О Вайшнава Тхакур! О океан милости, сжалься надо мной, своим слугой, и очисти меня ото всей скверны, дав приют в тени своих лотосных стоп. Я смиренно держусь за твои стопы.

2.

чхайа вега дами’, чхайа доṣа шо́дхи’,
чхайа гуṇа деха’ дāсе
чхайа сат-саṅга, деха’ хе āмāре,
басечхи саṅгера āше́

Избавив меня от шести недостатков и обуздав шесть моих побуждений, даруй своему слуге шесть положительных качеств. О, пошли мне шесть видов святого общения. Исполненный надежды, я жду, когда же смогу общаться с тобой.

3.

екāкӣ āмāра, нāхи пāйа бала,
хари-нāма-саṅкӣртане
туми кр̣пā кари’, ш́раддхā-бинду дийā,
деха’ кр̣шн̣а-нāма-дхане

У меня самого нет сил петь Святое Имя Господа Хари. Поэтому я молю тебя о милости: даруй мне вместе с крупицей веры великое сокровище — Святое Имя Кришны.

4.

кр̣шн̣а се̣ томāра, кр̣шн̣а дите пāра,
томāра ш́акати āчхе
āми та’ кāṅгāла, ‘кр̣шн̣а’ ‘кр̣шн̣а’ бали’,
дхāи тава пāчхе пāчхе

У тебя есть Кришна, и в твоей власти дать Его и мне. Поистине, я жалок и просто бегу за тобой, крича: «Кришна! Кришна!"

(8)

1.

хари хе!
томāре бхулийā, авидйā-пӣдāйа,
пӣдита расанā мора
кр̣шн̣а-нāма-судхā, бхāла нāхи лāге,
вис̣айа-сукхете бхора

О Господь Хари, из-за того, что я забыл Тебя, мой язык поразила болезнь невежества. Я не могу ощутить нектар Твоего Святого Имени, ибо я привык ко вкусу мирских наслаждений.

2.

прати-дина йади, āдара карийā

се на̄ма кӣртана кари
ситапала йена, на̄ши́’ рога-мӯла
краме зва̄ду хайа, хари!

О Господь Хари, если я буду громко и с огромным почтением каждый день петь Твое Святое Имя, то подобно сахару, который сам по себе является средством от болезни, делающей его вкус горьким, Твое Святое Имя излечит мою духовную болезнь и позволит мне со временем ощутить Свою сладость.

3.

дурдаива а̄ма̄ра, се на̄ме а̄дара,
на̄ ха-ила, дайа̄майа!
даша́ апара̄дха, а̄ма̄ра дурдаива,
кемане ха-ибе кс̣айа

О милостивый Господь, насколько же я неудачлив, что не в силах оценить Твое Святое Имя! Как же мне в таком плачевном состоянии сознания освободиться от десяти оскорблений Святого Имени?

4.

анудина йена, тава на̄ма га̄и,
крамете кр̣па̄йа тава
апара̄дха йа̄’бе, на̄ме ручи ха’бе,
а̄зва̄диба на̄ма̄саба

Если я буду каждый день петь Твое Святое Имя, Ты Своей милостью постепенно избавишь меня от десяти оскорблений. Вкус к Святому Имени будет расти во мне день ото дня, пока наконец я не почувствую пьянящий нектар Твоего имени.

(9)

1.

хари хе!
ш́рӣ-рӯпа-госа̄нӣ, ш́рӣ-гуру-рӯпете,

ш́икс̣ā дилā мора кāн̣е
“джāна мора катхā, нāмера кāнгāла!
рати пā’бе нāма-гāне

О Господь Хари, Шри Рупа Госвами в форме духовного учителя, донес эти наставления до моего слуха: «Постарайся понять мои слова, О ты, молящий о сокровище Святого Имени, ибо следуя этим наставлениям, ты разовьешь привязанность к воспеванию Святого Имени.

2.

кр̣шн̣а-нāма-рӯпа- гун̣а-сучарита,
парама йатане кари’
расанā-мāнасе, караха нийога,
крама-видхи анусари’

«Следуй правилам и предписаниям *шастр*, занимая свой язык и ум внимательным воспеванием и памятованием Святых Имен, божественных образов, качеств и удивительных игр Господа Кришны.

3.

врадже кари’ вāса, рāгāнугā ханā̃,
змаран̣а кӣртана кара
е никхила кāла, караха йāпана
упадеш́а-сāра дхара”

«Живи на святой земле Враджа, взращивай в своем сердце спонтанную любовь и преданность Господу (*рагануга-бхакти*) и проводи каждое мгновение своей жизни воспевая и памятуя о славе Шри Хари. Прими эти слова как суть всех духовных наставлений."

4.

хā! рӯпа-госāнӣ, дайā кари’ кабе,
дибе дӣне враджа-вāсā
рāгāтмика туми, тава падāнуга,
ха-ите дāсера āш́ā

О Рупа Госвами, когда же своей беспричинной милостью ты позволишь

этой несчастной душе жить во Вриндаване? Ты *преданный-рагатмика*, вечно освобожденная, близкая спутница Радхи и Кришны. Твой смиренный слуга желает всегда следовать по твоим лотосным стопам.

(10)

1.

гурудева!
бада кр̣пā кари’, гауда-вана-мāджхе
годруме дийāча стхāна
āджнā̃ дила море, ей враже васи’,
хари-нāма кара гāна

О Гурудев! Поскольку ты безгранично милостив, ты позволил мне поселиться в Годруме среди лесов Гауды и приказал: «Живи здесь в этом святом месте и воспевай Святое Имя Хари."

2.

кинту кабе прабхо, йогйатā арпибе,
е дāсере дайā кари’
читта стхира хабе, сакала сахиба,
екāнте бхаджиба хари

Но когда же, О господин, из своего великого сострадания ты даруешь этому слуге духовную силу и знание, чтобы исполнить твой приказ? Когда мой ум успокоится и сосредоточится на Тебе? Когда я смогу безропотно выносить все трудности и служить Господу Хари, не отвлекаясь ни на что другое?

3.

ш́айш́ава-йауване, джада-сукха-сан̇ге,
абхйāса ха-ила манда
ниджа-карма-дос̣е, е деха ха-ила,
бхаджанера пратибандха

Из-за привязанности к мирским удовольствиям в детстве и юности я

развил дурные привычки. В результате этих греховных поступков, мое тело стало непригодным для служения Верховному Господу.

4.

вāрдхакйе екхана, панч̃а-роге хата,
кемане бхаджиба бала’
кā̆дийā кā̆дийā, томāра чараṇе
падииāчхи сувихвала

Теперь я стар и страдаю от болезней пяти видов. Как же мне служить Господу? О господин, пожалуйста скажи мне. В отчаянии и тревоге, я в слезах припадаю к твоим стопам.

(11)

1.

гурудева!
кр̣пā-бинду дийā, кара’ ей дāсе,
тр̣ṇāпекс̣ā ати дīна
сакала сахане, бала дииā кара’
ниджа-мāне спр̣хā-хīна

О Гурудев! Даруй мне, твоему слуге, хоть каплю милости. Даже травинка достойнее меня. Помоги мне и дай мне силы. Пусть же я, подобно тебе, освобожусь от желаний и стремления к почестям.

2.

сакале саммāна, карите ш́акати,
деха’ нāта! иатāйата
табе та’ гāиба, хари-нāма сукхе,
апарāдха ха’бе хата

Я оказываю тебе глубочайшее почтение, ибо надеюсь благодаря этому обрести способность постичь тебя. Тогда я смогу в великом экстазе петь Святое Имя и тем самым искуплю все свои оскорбления.

3.

кабе хена кр̣па̄, лабхийа̄ е джана,
кр̣та̄рта ха-ибе, на̄тха!
ш́акти-буддхи-хӣна, а̄ми ати дӣна,
кара’ море а̄тма-са̄тха

О господин мой и учитель! Когда же судьба улыбнется этому преданному, и ты явишь ему свою милость? Я низкий и падший, лишен силы и разума. Прошу тебя, сделай меня своим возлюбленным слугой.

4.

йогӣата̄-вича̄ре, кичху на̄хи па̄и,
тома̄ра каруна̣̄-са̄ра
каруна̣̄ на̄ хаиле, ка̣̄дийа̄ ка̣̄дийа̄,
пра̄на̣ на̄ ра̄кхиба а̄ра

Заглянув внутрь себя, я не нашел там ничего ценного. Поэтому я так нуждаюсь в твоей милости. Но если ты не будешь милостив ко мне, я буду день и ночь плакать горючими слезами, пока жизнь наконец не оставит меня.

(12)

1

гурудева!
кабе мора сеи дина ха’бе
мана стхира кари’, ниржане васийа̄,
кр̣шн̣а-на̄ма га̄ба йабе
сам̇са̄ра-пхука̄ра, ка̄н̣е на̄ паш́ибе,
деха-рога дӯре рабе

Гурудев! Когда же придет то время, когда я, живя в уединенном месте, с невозмутимым умом буду петь имя Шри Кришны? Когда адское мирское существования больше не коснется моего слуха, и болезни тела уйдут прочь? Когда же наступит этот день?

2.

‘харе кр̣шн̣а’ бали’, гāхите гāхите,
найане бахибе лора
дехете пулака, удита ха-ибе,
премете карибе бхора

Когда я буду воспевать «Харе Кришна» и слезы любви потекут из моих глаз, когда в сердце я испытаю духовное блаженство, мои волосы встанут дыбом и все тело затрепещет от божественной любви.

3.

гада-гада вāн̣ī, мукхе вāхирибе,
кāмпибе ш́арīра мама
гхарма мухур-мухух̣, виварн̣а ха-ибе,
стамбхита пралайа-сама

Когда мой голос будет прерываться от духовных эмоций, а тело — задрожит, покроется испариной, побледнеет и замрет без движения. Все эти проявления высочайшей божественной любви охватят меня словно разрушительный вихрь, и я потеряю сознание.

4.

ниск̣апат̣е хена, даш́ā кабе ха’бе,
нирантара нāма гāба
āвеш́е рахийā, деха-йāтрā кари’
томāра карун̣ā пāба

Когда же я испытаю этот подлинный духовный экстаз? Непрерывно повторяя Святое Имя, я всегда буду хранить в своем сердце глубокую преданность, оставаясь в материальном теле. Таким образом я достигну твоей милости.

(13)

1

гурудева!
кабе тава каруна̣ пракāше́
ш́рӣ-гаурāнг̇а-лӣлā, хайа нитйа-таттва,
ей дрдха виш́вāсе
‘хари’ ‘хари’ бали’, годрума-кāнане,
бхрамиба дарш́ана-āше́

Гурудев! Трансцендентные игры Господа Гауранги — вечная реальность. Я живу ожиданием того дня, когда по твоей милости во мне появится эта твердая вера, и я буду бродить по рощам Годрумы, воспевая: “Хари! Хари!” в надежде увидеть эти игры.

2.

нитāи гаурāнг̇а, адвайта ш́рӣвāса,
гадāдхара панч̃а-джана
кр̣ш̣н̣а-нāма-расе, бхāсā’бе джагат,
кари’ махā-санк̇ӣртана

Панча-таттва — Нитай, Гауранга, Адвайта, Шриваса и Гададхара — наводнят всю вселенную пьянящим нектаром Святого Имени Шри Кришны, совершая *маха-санкиртану*.

3.

нартана-вилāса, мрданг̇а-вāдана,
ш́униба āпана-кāн̣е
декхийā декхийā, се лӣлā-мāдхурӣ,
бхāсиба премера вāне

Я буду внимать звукам их танца и игры на *мридангах*. Постоянно созерцая сладость и красоту игр Господа Гауранги, я окунусь в нескончаемый поток божественной любви.

4.

нā декхи’ āбāра, се лӣлā-ратана,
кāн̇ди ‘хā гаурāнг̇а!’ бали’
āмāре вис̣аӣ, ‘пāгала’ балийā,

анґете дибека дхӯли

Материалисты будут бросать в меня грязью и объявят безнадежным безумцем, когда я, неожиданно утратив драгоценное видение этих игр, буду плакать и кричать: «О мой Господь Гауранга!»

Сиддхи-лаласа, стремление к духовному совершенству, 3 песни

(1)

1.

кабе гаура-ване, сурадхунӣ-тат̣е,
‘ха̄ ра̄дхе ха̄ кр̣шн̣а’ бале’
ка̄дийа̄ бед̣а̄ба, деха-сукха чха̄ди’
на̄на̄ лата̄-тару-тале

Когда же я забуду о комфорте и уюте и буду просто бродить вдоль Ганги в Навадвипе под сенью деревьев, обвитых лианами, рыдая и крича: «О Радха! О Кришна!»

2.

ш́вапача-гр̣хете, ма̄гийа̄ кха̄иба,
пиба саразватӣ-джала
пулине пулине, гад̣а̄-гади диба,
кари’ кр̣шн̣а-кола̄хала

Собирая милостыню, я буду просить пищу даже в домах *чандалов*, а воду буду пить из Сарасвати. Катаясь в экстазе по земле на берегу реки, я буду громко звать: «Кришна! Кришна!»

3.

дха̄ма-ва̄сӣ жане, пран̣ати карийа̄,
ма̄джиба кр̣па̄ра леш́а
вайсн̣ава-чаран̣а- рену га̄йа ма̄кхи’,
дхари’ авадхӯта-веш́а

Склонившись в поклоне перед жителями священной Навадвипы, я буду молить их даровать мне хоть каплю милости. Я буду ходить в нищенских

лохмотьях и осыпать свое тело пылью с лотосных стоп вайшнавов.

4.

гауда-враджа-джане, бхеда нā хериба,
ха-иба вараджа-вāсӣ
дхāмера сварӯпа, спхурибе найане,
ха-иба рāдхāра дāсӣ

Я не буду видеть различия между обитателями Враджабхуми и Навадвипы, и сам я сделаюсь жителем Враджа. Истинная природа обители Господа откроется мне, и я стану служанкой Шримати Радхарани.

(2)

1.

декхите декхите, бхулиба вā кабе,
ниджа-стхӯла-паричайа
найане хериба, враджа-пура-ш́обхā,
нитйа чид-āнанда-майа

Когда же в мгновенье ока я забуду ложное отождествление с этим телом, и смогу увидеть несказанную красоту обители Враджа, исполненную вечного духовного блаженства?

2.

врṣабхāну-пуре, джанама ла-иба,
йāвата̣е вивāха ха’бе
враджа-гопӣ-бхāва, ха-ибе свабхāва,
āна-бхāва нā рахибе

Я появлюсь на свет в столице Царя Вришабхану и выйду замуж в Яватаграме. Я обрету облик и характер девушки-пастушки, и не буду знать ничего другого.

3.

ниджа-сиддха-деха, ниджа-сиддха-на̄ма,
ниджа-рӯпа-зва-васана
ра̄дха̄-кр̣па̄-бале, лабхиба ва̄ кабе,
кр̣шн̣а-према-пракаран̣а

Когда же, по милости Радхи, я обрету свое вечное духовное тело, имя, форму и одежду, и когда же, по Ее милости, я буду посвящена в божественную любовь к Господу Кришне?

4.

йа̄муна-салила- а̄харан̣е гийа̄,
буджхиба йугала-раса
према-мугдха ха'ие, па̄галинӣ-пра̄йа,
га̄иба ра̄дха̄ра йаш́а

По дороге за водой на Ямуну, я буду размышлять о любви, которая объединяет Радху и Кришну. Очарованная этой божественной любовью, я буду петь славу Шри Радхе словно безумная.

(3)

1.

вр̣с̣абха̄ну-сута̄- чаран̣а-севане,
ха-иба ие па̄лиа-да̄сӣ
ш́рӣ-ра̄дха̄ра сукха, сатата са̄дхане,
рахиба а̄ми прайа̄сӣ

Чтобы служить лотосным стопам Шри Радхи, дочери Вришабхану, я стану служанкой одной из *гопи* во Врадже. Я всегда буде стремиться доставить удовольствие Шри Радхе.

2.

ш́рӣ-ра̄дха̄ра сукхе, кр̣с̣н̣ера йе сукха,
джа̄ниба манете а̄ми
ра̄дха̄-пада чха̄ди', ш́рӣ-кр̣шн̣а-сан̇гаме,
кабху на̄ ха-иба ка̄мӣ

В сердце я буду знать, что наслаждение Радхи — это источник радости для Кришны. Поэтому я никогда не пожелаю оставить Ее стопы ради уединенного общения с Ним.

3.

сакхӣ-гаṇа мама парама-сухṛт,
йугала-премера гуру
тад ануга ха’йе, севиба рāдхāра
чараṇа-калапа-тару

Сакхи — мои лучшие подруги, которые учат меня секретам любви между Радхой и Кришной. В роле одной из их служанок, я буду служить лотосным стопам Радхи, которые подобны деревьям желаний.

4.

рāдхā-пакṣа чхāди’ йе-джана се-джана
ие бхāве се бхāве тхāке
āми та’ рāдхикā- пакṣапāтӣ садā,
кабху нāхи хери тā’ке

Я всегда на стороне Радхи, и даже не смотрю в сторону тех, кто покинул Ее окружение, кем бы они ни были и каковы бы ни были их намерения.

Вигьяпти, духовная просьба, 1 песня

1.

кабе ха’бе бала се дина āмāра
(āмāра) апарāдха гхучи’, шуддха нāме ручи,
крпā-бале ха’бе хрдайе санчара

Скажи мне, когда же придет этот день? Когда я перестану совершать оскорбления, в моем сердце появится вкус к чистому Святому Имени, и Твоя милость засияет в моем сердце.

2.

трṇāдхика хīна, кабе нидже мāни,
сахисṇутā-гуṇа хрдайете āни’
сакале мāнада, āпани амāнī,
ха’ие āзвāдиба нāма-раса-сāра

Когда же я буду считать себя ниже травы и оказывать почтение другим? Когда я воспитаю терпение в своем сердце и избавлюсь от ложной гордости? Ведь лишь тогда смогу я ощутить сладость чистого нектара Святого Имени.

3.

дхана джана āра, кавитā-сундарī,
балиба нā чāхи деха-сукха-карī
джанме джанме дāо, охе гаурахари!
ахайтукī бхакти чараṇе томāра

Я не хочу ничего, что приносит материальное наслаждение — ни богатства, ни последователей, ни прекрасных женщин, воспетых в мирской поэзии. О Господь Гаурахари, прошу Тебя, даруй мне бескорыстную преданность Твоим лотосным стопам, которая бы вечно, жизнь за жизнью,

жила в моем сердце.

4.

(кабе) карите ш́рӣ-кр̣шн̣а- на̄ма уччāран̣а,
пулакита деха гадгада вачана
вайварн̣йа-вепатху, ха’бе сам̇гат̣ана,
нирантара нетре ва’бе аш́ру-дхāра

Когда же при произнесении божественного имени Шри Кришны мое тело затрепещет в экстазе, а голос прервется от волнения? Когда же я полбледнею и дрожь экстаза пробежит по телу? Когда неудержимые слезы польются из моих глаз?

5.

кабе навадвӣпе, сурадхунӣ-тат̣е,
‘гаура-нитйāнанда’ бали’ ниṣ́капат̣е
на̄чиа̄ гāийā, бедāиба чхут̣е,
вāтулера прāиа чхāдиа̄ вичāра

Когда же я, как одержимый, буду бегать по берегу Ганги в Навадвипе, искренне взывая: «О Гаура! О Нитьянанда!» Когда же я, отбросив все благоразумие, начну петь и танцевать, как безумный?

6.

кабе нитйāнанда, море кари’ дайā,
чхāдāибе мора вис̣айера мāйā
диа̄ море ниджа- чаран̣ера чхāйā,
на̄мера хāт̣ете дибе адхикāра

Когда же Господь Нитьянанда явит мне Свою милость и избавит от мирских иллюзий? Когда же Он даст мне приют у Своих лотосных стоп и позволит ступить на ярмарочную площадь Святого Имени?

7.

киниба лут̣иба, хари-на̄ма-рас̣а,
нама-расе мāти’ ха-иба вивāш́а

расера расика- чараṇа-параш́а,
карииā маджиба расе анибāра

Я буду покупать и воровать *расы* имени Хари, и опьянев от чистого нектара Святого Имени, упаду без сознания. Коснувшись стоп великих душ, способных наслаждаться этими *расами*, я буду непрестанно вкушать сладчайший нектар Святого Имени.

8.

кабе джӣве дайā, ха-ибе удайа,
ниджа-сукха бхули’ судӣна-хрдайа
бхакати-винода, карийā винайа,
ш́рӣ-āджнā̃-тaхала карибе прачāра

Когда же во мне проснется сострадание к падшим душам? Когда же этот Бхактивинода забудет о личном счастье, и, кроткий сердцем, пойдет по свету, смиренно моля всех исполнить священную волю Шри Чайтанйи Махапрабху?

Шри Нама-Махатмья, слава Святого Имени, 1 песня

1.

кр̣шн̣а-на̄ма дхаре ката бала
висайа-ва̄сана̄нале, мора читта сада̄ джвале,
рави-тапта мару-бхӯми-сама
карн̣а-рандхра патха дийа̄, хрди ма̄джхе правеш́ийа̄,
варис̣айа судха̄ анупама

Каким же могуществом обладает Святое Имя Кришны? Мое сердце постоянно горит в огне мирских желаний, подобно пустыне, сжигаемой палящим солнцем. Святое Имя, проникая в сердце через уши, проливает на мою душу потоки несравненного нектара.

2.

хр̣дайа ха-ите бале, джихва̄ра агрете чале,
ш́абда-рӯпе на̄че анукс̣ан̣а
кан̣т̣хе мора бхан̇дге свара, ан̇га-ка̄мпе тхара тхара,
стхира ха-ите на̄ па̄ре чаран̣а

Святое Имя исходит из моего сердца, появляется на моем языке и постоянно танцует на нем в форме трансцендентного звука. Мое дыханье прерывается, тело охватывает сильная дрожь и ноги движутся сами по себе.

3.

чакс̣е дха̄ра̄ дехе гхарма, пулакита саба чарма,
виварн̣а ха-ила калевара
мӯрчхита ха-ила мана, пралайера а̄гамана,
бха̄ве сарва-деха джара джара

Слезы рекой текут из моих глаз. Тело трепещет от восторга и с него градом струится пот. Волосы на теле встают дыбом, и кожа бледнеет. Волна

экстаза столь разрушительна, что я вот-вот потеряю сознание. Мое тело не в силах выдержать это и находится на грани гибели.

4.

кари’ ета упадрава, читте варс̣е судха̄-драва,
море да̄ре премера са̄гаре
кичху на̄ бужхите дила, море та’ ва̄тула ка-ила,
мора читта-витта саба харе

Вызывая волнение в моем теле, Святое Имя омывает мое сердце потоком нектара и топит меня в океане божественной любви к Богу. Оно не позволяет мне понять, что со мной происходит, ибо оно совершенно свело меня с ума и похитило мое сердце и все ценное, чем я обладаю.

5.

ла-ину а̄ш́райа йа’, хена вйаваха̄ра та’ра,
балите на̄ па̄ри э сакала
кр̣шн̣а-на̄ма иччха̄-майа, йа̄хе йа̄хе сукхе хайа,
сеи мора сукхера самбала

Так ведет себя Святое Имя, ставшее теперь моим единственным прибежищем. Я не в силах описать то, что проиходит со мной. Святое Имя Кришны независимо, и действует по Своей собственной воле. То, что приносит радость Ему, становится источником радости для меня.

6.

премера каликā на̄ма, адбхӯта расера дха̄ма,
хена бала карайе пракā ш́а
йс̣ат викаш́и’ пунах̣, декха̄йа ниджа-рӯпа-гун̣а,
читта хари’ лайа кр̣шн̣а-па̄ш́а

Святое Имя — это бутон цветка божественной любви, обитель удивительных ароматов преданности. Его могущество столь велико, что даже едва заметное проявление Его божественной формы и качеств, полностью похищает мое сердце и увлекает его к Кришне.

7.

пӯрна викашита ханā, врадже море йāйа ланā,
декхāйа море сварӯпа-вилāса
море сиддха-деха дийā, кр̣шн̣а-пāше рāкхе гииā,
э дехера каре сарва-нāша

Проявившись полностью, Святое Имя уносит меня во Врадж, где являет моему взору Свои собственные любовные игры. Оно дарует мне мое вечное духовное тело, общество Кришны и повергает в прах это бренное тело.

8.

кр̣шн̣а-нāма-чинтāман̣и, акхила расера кхани,
нитйа-мукта шуддха-раса-майа
нāмера бāлāи йата, саба ла’йе ха-и хата,
табе мора сукхера удайа

Имя Кришны — философский камень, драгоценная россыпь ароматов преданности. Оно вечно свободно и воплощает чистую *расу*. Когда все помехи на моем пути к чистому воспеванию Святого Имени будут разрушены, я познаю вкус истинного счастья.

Так заканчивается «Шаранагати» Бхактивинода Тхакура.